
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 梅里维尔的圣诞假期 (christmas Holidays At Merryvale The) 000001

2. 梅里维尔的圣诞假期 (christmas Holidays At Merryvale The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梅里维尔的圣诞假期 (Christmas Holidays at Merryvale The)

第1/2页

[ðə; ði] - [bɔɪz]
THE MERRYVALE BOYS
这 - 男孩们

梅里维尔男孩

['krɪsməs]
CHRISTMAS
圣诞节

圣诞节

['hɒlədeɪz] [æt; ət]
HOLIDAYS AT
假期 在

假期

-
MERRYVALE
-

梅里维尔

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælɪs] [heɪl] [bər'net]
ALICE HALE BURNETT
爱丽丝 哈尔 伯内特

爱丽丝·黑尔·伯内特

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['hæləu'i:n] [æt; ət] - , "
AUTHOR OF " HALLOWE'EN AT MERRYVALE , "
作者 的 " 万圣节 在 - , "

《欢乐谷的万圣节》的作者

" - [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði]
" MERRYVALE BOYS ON THE
" - 男孩们 在 这

"梅里维尔男孩"

[fɑ:m] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
FARM , " ETC .
农场 , " ETC .

农场，等等。

['pɪktʃəz] [baɪ]
PICTURES BY
图片 经过

图片由

[tʃɑ:lz] [ef] . ['lestə(r)]
CHARLES F . LESTER
查尔斯 F . 莱斯特

查尔斯·F·莱斯特

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] .
THE NEW YORK BOOK CO .
这 新的 约克 书 一氧化碳 .

纽约图书公司

- - - [iːst] 12th [striːt] [njuː] [jɔːk]
201 - 213 EAST 12th STREET NEW YORK
- - - 东方 12th 街道 新的 约克

纽约市东12街201-213号

" [wɪʃ] [maɪ][dæd] [wʊd] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [sled] [laɪk] [ðæt] ['flaɪə(r)] , " [saɪd] [təʊd] .
" Wish my dad would get me a new sled like that flyer , " sighed Toad .
" 希望 我的 爸爸 会 得到 我 一个 新的 雪橇 喜欢 那 传单 , " 叹了口气 蟾蜍 .

“真希望我爸爸能给我买一辆像那辆飞车一样的新雪橇，”蟾蜍叹了口气。

[ðə; ði] - [bɔɪz]
THE MERRYVALE BOYS
这 - 男孩们

梅里维尔男孩

[baɪ] ['ælɪs] [heɪl] [bər'net]
By ALICE HALE BURNETT
经过 爱丽丝 哈尔 伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

[sɪks]['riːəl] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bɔɪz] , [iːtʃ] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] ,
Six real stories for small boys , each complete in itself ,
六 真实的 故事 为了 小的 男孩们 , 每个 完全的 在 本身 ,

六个写给小男孩的真实故事，每个故事都是一个完整的故事。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [' duː ɪŋz][ɒv; əv] " [təʊd] " [ænd; ənd] " [tʃʌk] " [braʊn] ,
telling about the many interesting doings of " Toad " and " Chuck " Brown ,
讲述 关于 这 许多 有趣的 行为 的 " 蟾蜍 " 和 " 查克 " 棕色的 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,
and their friends ,
和 他们的 朋友们 ,

讲述了“蟾蜍”和“查克”布朗以及他们的朋友们的许多有趣事迹，

" [fæt] , "
" Fat , "
" 胖的 , "

“胖的， ”

" ['ɹɛdi] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
" Reddy " and others .
" 雷迪 " 和 其他的 .

“雷迪”等人。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
The books are written so the boy may read and understand them and
这 图书 是 书面 所以 这 男生 可能 读 和 理解 他们 和
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['feɪθfəli] [pɔː'treɪ] [bɔɪ] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .
the action faithfully portrays boy life in a small town .
这 行动 忠实 描绘 男生 生活 在 一个 小的 镇 .

这些书的写作方式让男孩能够阅读和理解，故事情节忠实地描绘了小镇上男孩的生活。

['sɜːkəs] [deɪ] [æt; ət] -
CIRCUS DAY AT MERRYVALE
马戏团 天 在 -

梅里维尔马戏团日

" [təʊd] " [ænd; ənd] " ['ɹɛdi] , " [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [iːtʃ] [ɜːn] [tuː] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,
" Toad " and " Reddy , " by good fortune , each earn two tickets to the circus ,
" 蟾蜍 " 和 " 雷迪 , " 经过 好的 财富 , 每个 赚 二 门票 到 这 马戏团 ,

"蟾蜍"和"雷迪"幸运地各自获得了两张马戏团门票。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [faɪnd] ['wɔːtərɪŋ] ['elɪfənts] [ə; eɪ]['hɑːdə(r)][tɑːsk][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] [siːmd] .
although they find watering elephants a harder task than it at first seemed .
虽然 他们 寻找 浇水 大象 一个 更难 任务 比 它 在 第一的 似乎 .

虽然他们发现给大象喂水比一开始看起来要难得多。

[ə; eɪ]['dʒɒli] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðə; ði]['sɜːkəs] .
A jolly party of boys visit the circus .
一个 快乐的 派对 的 男孩们 访问 这 马戏团 .

一群快乐的男孩去参观马戏团。

['fɑːðə(r)] [braʊnz] ['ɪndiən] [teɪl]
FATHER BROWN'S INDIAN TALE
父亲 布朗的 印度 故事

布朗神父的印第安故事

[dædz] ['stɔːri] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] [huː] [æt; ət][fɜːst] ['stɑːtl] [ðen] ['ɪntrəsts]
Dad's story is followed by an unexpected visitor who at first startles then interests
爸爸的 故事 是 随后 经过 一个 意外 游客 WHO 在 第一的 惊吓 然后 兴趣
[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪəsaɪd] .
all of the little party gathered around the fireside .
全部 的 这 小的 派对 聚集 大约 这 炉边 .

爸爸讲完故事后，一位不速之客到来，起初吓了围坐在火炉旁的所有人一跳，后来却引起了大家的兴趣。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [æt; ət] -
THE PICNIC AT MERRYVALE
这 野餐 在 -

梅里维尔的野餐

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] ['wægən] , [fɪld] [wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd]
Did you ever go to a picnic in a large farm wagon , filled with boys and
做过 你 曾经 去 到 一个 野餐 在 一个 大的 农场 车皮 , 已填 和 男孩们 和
[g'ɜːlz] ?
girls ?
女孩们 ?

你有没有坐过满是男孩女孩的大农用马车去野餐？

[ðen] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt][ɒv; əv] [traʊt] [ænd; ənd] [brɔɪl] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][kæmp] -
Then did you catch a fine lot of trout and broil them before a camp -
然后 做过 你 抓住 一个 美好的 很多 的 鳟鱼 和 烤 他们 前 一个 营 -
['faɪə(r)] ?
fire ?
火 ?

那么，你是不是钓到了一大堆上好的鳟鱼，然后在篝火前烤着吃了？

" [təʊd] " [ænd; ənd] " ['ɹɛdi] " [dɪd] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]
" Toad " and " Reddy " did these very things and had a day long to be
" 蟾蜍 " 和 " 雷迪 " 做过 这些 非常 事物 和 有 一个 天 长的 到 是
[rɪ'membəd] .
remembered .
记得 .

"蟾蜍"和"雷迪"做了这些事，度过了令人难忘的一天。

['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] [ɪn] -
CHRISTMAS HOLIDAYS IN MERRYVALE
圣诞节 假期 在 -

梅里维尔的圣诞假期

['dædi] ['wɪljəmz] - [tɔɪ] [ʃɒp] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] " [təʊd] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
Daddy Williams ' Toy Shop is the center of interest to " Toad " and his friends
爸爸 威廉姆斯 - 玩具 店铺 是 这 中心 的 兴趣 到 " 蟾蜍 " 和 他的 朋友们

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [ə'raivz] .
long before Christmas arrives .
长的 前 圣诞节 到达 .

早在圣诞节到来之前，威廉姆斯爸爸的玩具店就成了“蟾蜍”和他的朋友们关注的焦点。

[ðeɪ] [plæn][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðæt] [brɪŋz] [dʒɔɪ][tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] .
They plan a surprise that brings joy to a poor family .
他们 计划 一个 惊喜 那 带来 喜悦 到 一个 贫穷的 家庭 .

他们计划给一个贫困家庭带来惊喜，让他们开心起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'rekt] [snəʊ] [fɔːrts][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] .
The boys erect snow forts and the two sides have a battle royal .
这 男孩们 直立 雪 堡垒 和 这 二 侧面 有 一个 战斗 皇家 .

男孩们搭建雪堡，双方展开了一场激烈的雪地大战。

\- [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]
MERRYVALE BOYS ON THE FARM
\- 男孩们 在 这 农场

农场里的梅里维尔男孩

" [toʊdz] " ['grænmʌðə(r)] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɪm][ænd; ənd] " ['ɹɛdi] " [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]
" Toad's " grandmother invites him and " Reddy " to spend a month in the
" 蟾蜍的 " 祖母 邀请 他 和 " 雷迪 " 到 花费 一个 月 在 这

['kʌntri] .
country .
国家 .

“蟾蜍”的奶奶邀请他和“雷迪”到乡下待一个月。

[ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æt; ət] ['sʌni,saɪd] [fɑːm] , [wɪð] [ɪts] ['hɔːsɪz] , [kaʊz] , [pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,
Their experiences at Sunnyside farm , with its horses , cows , pigs and chickens ,
他们的 经历 在 阳光山 农场 , 和 它是 马匹 , 牛 , 猪 和 鸡 ,

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] [,entə'teɪnɪŋli] [təʊld] ,
are most entertainingly told ,
是 最多 有趣地 讲述 ,

他们以极其生动有趣的方式讲述了在阳光农场与马、牛、猪和鸡相处的经历。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['bəʊtɪŋ] , ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]
and they have the time of their lives boating , swimming and fishing in
和 他们 有 这 时间 的 他们的 生活 划船 , 游泳 和 钓鱼 在

[ðə; ði] [kriːk] .
the creek .
这 溪 .

他们在小溪里划船、游泳、钓鱼，玩得不亦乐乎。

['hæləu'iːn] [æt; ət] -
HALLOWE'EN AT MERRYVALE
万圣节 在 -

梅里维尔的万圣节

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][biː; bi]
For many days the boys had been looking forward to the party to be
为了 许多 天 这 男孩们 有 到过 寻找 向前 到 这 派对 到 是

[held] [æt; ət] [təʊd] [braʊnz] [haʊs] ,
held at Toad Brown's house ,
握住 在 蟾蜍 布朗的 房子 ,

男孩们盼望已久的派对终于要在托德·布朗家举行了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd]
but the evening finally arrived and a number of new games were played
但 这 晚上 最后 到达的 和 一个 数字 的 新的 游戏 是 玩

,
,
,

但夜幕终于降临，人们开始玩许多新游戏。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['hæpənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .
although a few things happened which were not on the program .
虽然 一个 很少 事物 发生 哪个 是 不是 在 这 程序 .

虽然期间发生了一些计划之外的事情。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] 12mo .
Illustrations in Color 12mo .
插图 在 颜色 12mo .

彩色插图 12开本

[klɒθ] 40c [pə(r)] [vɒl] . , ['pəʊst'peɪd] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , - [iː] . 12th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]
Cloth 40c per Vol . , Postpaid THE NEW YORK BOOK CO . , 201 E . 12th St . , New York
布 40c 每 沃尔 . , 后付费 这 新的 约克 书 一氧化碳 . , - E . 12th 英石 . , 新的 约克

精装本，每册40美分，邮费已付。纽约图书公司，地址：纽约东12街201号。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1916 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1916 年，作者

[ə'merɪkən] ['ɔːθəz] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
American Authors Publishing Co .
美国人 作者 出版 合作 .

美国作家出版社

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . [toʊdz] [wɪʃ] [naɪn]
I . Toad's Wish 9
我 . 蟾蜍的 希望 9

I. 蟾蜍的愿望 9

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [snəʊ] [faɪt] -
The Snow Fight 15
这 雪 斗争 -

雪仗 15

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['vɪktəri] -
The **Victory** **19**
这 胜利 -

胜利19

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[tʃʌks] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] -
Chuck's **Rude** **Awakening** **26**
查克的 粗鲁的 唤醒 -

查克的残酷觉醒 26

[viː] . [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] -
V . **The** **Adventure** **in** **the** **Snow** **33**
V . 这 冒险 在 这 雪 -

V. 雪地探险 33

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[toʊdz] [ʌn'selfɪʃnəs] -
Toad's **Unselfishness** **40**
蟾蜍的 无私 -

蟾蜍的无私 40

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [bɔɪz] [plæn][ə; eɪ] [sə'praɪz] -
The **Boys** **Plan** **a** **Surprise** **46**
这 男孩们 计划 一个 惊喜 -

男孩们计划一个惊喜 46

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[wɒt] [maɪk] [faʊnd] -
What **Mike** **Found** **52**
什么 麦克风 成立 -

迈克发现了什么 52

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] - [[naɪn]]
Christmas **Morning** **59** **[** **9** **]**
圣诞节 早晨 - [9]

圣诞节早晨 59[9]

['krɪsməs] ['hɒlədeɪz]
CHRISTMAS HOLIDAYS
圣诞节 假期

圣诞假期

[æt; ət] -
AT MERRYVALE
在 -

在梅里维尔

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[toʊdz] [wɪʃ]
TOAD'S WISH
蟾蜍的 希望

蟾蜍的愿望

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] " ['ɹɛdi] . "
" Hurrah ! " shouted " Reddy . "
" 欢呼 ! " 喊叫 " 雷迪 . "

"好啊！"雷迪喊道。

" [skuːl] [ɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] !
" School is out and no more lessons for two weeks !
" 学校 是 出去 和 不 更多的 课程 为了 二 周 !

"学校放假了，接下来两周不用上课了！"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [kæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
" and he threw his cap into the air .
" 和 他 扔 他的 帽 进入 这 空气 .

"然后他把帽子抛向空中。"

" [lets] [gəʊ] [həʊm] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" Let's go home by the way of the village ,
" 我们来吧 去 家 经过 这 方式 的 这 村庄 ,

"我们走村子那条路回家吧。"

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː] ['dædi] ['wɪljəmz] - [tɔɪ] [ʃɒp] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [frend] ['tɒməs] [braʊn] ,
so we can look into Daddy Williams ' toy shop , " suggested his friend Thomas Brown ,
所以 我们 能 看 进入 爸爸 威廉姆斯 - 玩具 店铺 , " 建议 他的 朋友 托马斯 棕色的 ,

"所以我们可以去看看威廉姆斯爸爸的玩具店，"他的朋友托马斯·布朗建议道。

['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " [təʊd] , " [huː] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .
better known as " Toad , " who ran up to join him .
更好的 已知 作为 " 蟾蜍 , " WHO 跑 向上 到 加入 他 .

更广为人知的名字是"蟾蜍"，他跑过来和他一起玩。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['ɹɛdi] , " [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ,
" All right , " agreed Reddy , " and I'll show you what I want for Christmas ,
" 全部 正确的 , " 同意 雷迪 , " 和 患病的 展示 你 什么 我 想 为了 圣诞节 ,

"好吧，"雷迪同意道，"那我告诉你我想要什么圣诞礼物。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] . [-]
" and they started down the street . [10]
" 和 他们 开始 向下 这 街道 . [-]

于是他们沿着街道走了下去。[10]

" [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [snəʊ] [baɪ] [naɪt] , " [sed] [təʊd] ,

" Looks as though it might snow by night , " said Toad ,

" 看起来 作为 尽管 它 可能 雪 经过 夜晚 , " 说 蟾蜍 ,

"看来晚上可能会下雪,"蟾蜍说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ?

" don't you wish there would be a big one ?

" 不 你 希望 那里 会 是 一个 大的 一 ?

你难道不希望发生一场大地震吗?

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] . "

Then we could get all the boys together and have a battle . "

然后 我们 可以 得到 全部 这 男孩们 一起 和 有 一个 战斗 . "

然后我们就可以把所有男孩召集起来，来一场战斗。"

" [ɪts] [ðə; ði] [best] [fʌn] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , [nekst][tuː; tə] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

" It's the best fun I know of , next to swimming in the creek , " was the answer .

" 它是 这 最好的 乐趣 我 知道 的 , 下一个 到 游泳 在 这 溪 , " 曾是 这 回答 .

"这是我所知的最有趣的事情，仅次于在小溪里游泳,"他回答说。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

" Here we are ,

" 这里 我们 是 ,

"我们到了,

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [geɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [tɒɪz] .

" he cried a few minutes later and both boys stopped in front of a small shop window that looked very gay with a wonderful display of Christmas toys .

" 他 哭 一个 很少 分钟 之后 和 两个都 男孩们 停止 在 正面 的 一个 小的 店铺 窗户 那 看起来 非常 同性恋 和 一个 精彩的 展示 的 圣诞节 玩具 .

几分钟后，他哭了起来，两个男孩停在一家小商店的橱窗前，橱窗里摆满了琳琅满目的圣诞玩具，看起来非常喜庆。

" [siː] [ðəʊz] [skeɪts] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ðæt] [sled] .

" See those skates hanging up by that sled .

" 看 那些 冰鞋 绞刑 向上 经过 那 雪橇 .

"看，那辆雪橇旁边挂着的冰鞋。"

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ai] [wɒnt] , " ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['ɹɛdi] .

That's the kind I want , " pointed out Reddy .

那就是 这 种类 我 想 , " 尖 出去 雷迪 .

"这就是我想要的那种,"雷迪指出。

" [juː; jʊ] [skruː] [ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [kænt]['evə(r)] [kʌm] [ɒf] . "

" You screw them right into the heels of your shoes and you bet they can't ever come off . "

" 你 拧紧 他们 正确的 进入 这 高跟鞋 的 你的 鞋 和 你 赌注 他们 不能 曾经 来 离开 . "

"你把它们直接拧到鞋跟上，我敢打赌它们永远也取不下来。"

" ['ðer] [faɪn] , " [ə'griːd] [təʊd] , " [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [treɪn] .

" They're fine , " agreed Toad , " but look at that engine and train .

" 它们是 美好的 , " 同意 蟾蜍 , " 但 看 在 那 引擎 和 火车 .

"他们没事,"蟾蜍同意道,"但是看看那台引擎和火车。"

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [-]

It goes [11]

它 去 [-]

它[11]

[raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
right through the tunnel and up over the bridge .
正确的 通过 这 隧道 和 向上 超过 这 桥 .

穿过隧道，然后上桥。

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [fɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [rʌn] . "
I wonder how fast it can run . "
我 想知道 如何 快速地 它 能 跑步 . "

我想知道它能跑多快。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dændi] [mɪt] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] ['aʊtfɪt] .
" That's a dandy mitt there , " said the other , pointing to a baseball outfit .
" 那就是 一个 花花公子 手套 那里 , " 说 这 其他 , 指向 到 一个 棒球 全套服装 .

“那真是一副好手套，”另一个人指着一套棒球服说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [stɒp] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɪð] [ðæt] [ɒn] . "
" I wouldn't be afraid to stop any kind of a ball with that on . "
" 我 不会 是 害怕的 到 停止 任何 种类 的 一个 球 和 那 在 . "

“穿着那件球衣，我什么球都敢挡。”

" [wɪʃ] [maɪ] [dæd] [wʊd] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [sled] [laɪk] [ðæt] ['flaɪə(r)] , " [saɪd] [təʊd] .
" Wish my dad would get me a new sled like that flyer , " sighed Toad .
" 希望 我的 爸爸 会 得到 我 一个 新的 雪橇 喜欢 那 传单 , " 叹了口气 蟾蜍 .

“真希望我爸爸能给我买一辆像那辆飞车一样的新雪橇，”蟾蜍叹了口气。

" [ai] ['fɪnɪʃt] [maɪn] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [wen] [ai] [ræn] ['ɪntuː] [ðæt] [triː] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['hɜː.bi] [ɒn] [bɔːd] . "
" I finished mine last winter when I ran into that tree with you and Herbie on board . "
" 我 完成的 矿 最后的 冬天 什么时候 我 跑 进入 那 树 和 你 和 赫比 在 木板 . "

“我去年冬天开车撞到树上的时候，我的车就修好了，当时你和赫比都在车上。”

" [juː; jʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
" You surely did , " was the laughing answer .
" 你 一定 做过 , " 曾是 这 笑 回答 .

“你当然做了，”对方笑着回答。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [went] ['flaɪɪŋ] [hed] [fɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snəʊ] [drɪft] . "
" I remember how we all went flying head first into a snow drift . "
" 我 记住 如何 我们 全部 去 飞行 头 第一的 进入 一个 雪 漂移 . "

“我记得我们当时一头栽进了雪堆里。”

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['pɒkɪt] [naɪf] , " [wɒz; wəz] [toʊdz] [nekst] [rɪ'mɑːk] .
" There's a nice pocket knife , " was Toad's next remark .
" 有 一个 好的 口袋 刀 , " 曾是 蟾蜍的 下一个 评论 .

“这里有一把不错的折叠刀，”蟾蜍接着说道。

" [ai] [miːn] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːl] ['hænd(ə)l] ,
" I mean the one with the pearl handle ,
" 我 意思是 这 一 和 这 珍珠 处理 ,

“我是指带珍珠把手的那款，

[dʒʌst] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] [dɒl] [wɪð] [ðə; ði] [pɪŋk] [dres] [ɒn] . "
just next to that doll with the pink dress on . "
只是 下一个 到 那 玩具娃娃 和 这 粉色的 裙子 在 . "

就在那个穿着粉色连衣裙的娃娃旁边。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɹɛdi] , " [hɪrz] [wɒt] [-]
" Oh ! " exclaimed Reddy , " here's what [12]
" 哦 ! " 惊呼 雷迪 , " 这里是 什么 [-]

“哦！”雷迪惊呼道，“事情是这样的[12]

[dʒʌst] [suːts] [ˌem 'iː] , " ['kætʃɪŋ] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] .
just suits me , " catching sight , for the first time , of a punching bag .
只是 西装 我 , " 捕捉 视线 , 为了 这 第一的 时间 , 的 一个 冲孔 包 .

"正合我意,"第一次看到沙袋时说道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How do you work it ? "
" 如何 做 你 工作 它 ? "

"你是怎么操作的? "

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ɪ'læstɪk] [rəʊp] [ɒn] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Why , you see there's an elastic rope on each end of it ,
" 为什么 , 你 看 有 一个 松紧带 绳索 在 每个 结尾 的 它 ,

你看，它的两端各有一根弹性绳。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [taɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .
and one of them you tie to a ring in the floor and the other to something overhead .
和 一 的 他们 你 领带 到 一个 戒指 在 这 地面 和 这 其他 到 某物 开销 .

其中一根绳子系在地板上的环上，另一根绳子系在头顶的某个地方。

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] . "
Then when you give it a punch it comes back to you with a bang . "
然后 什么时候 你 给 它 一个 冲床 它 来 后退 到 你 和 一个 砰 . "

然后当你出拳攻击它时，它会砰的一声反弹回来。

" [wel] , [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ; [ðen] ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [tiːm] ,
" Well , I'd rather have a football ; then maybe we could get up a regular team ,
" 出色地 , ID 相当 有 一个 足球 ; 然后 或许 我们 可以 得到 向上 一个 常规的 团队 ,

"嗯，我更想要个足球；那样我们或许就能组建一支正规球队了。"

" [ri'mɑːk] [təʊd] .
" remarked Toad .
" 评论 蟾蜍 .

"蟾蜍说道。"

" [aɪl] [bet] [ɔːl] [ðəʊz] [ɹ'iəlz] [wʊd] [kɒst] [ə'baʊt] [ten] [d'ɒləz] , " ['ventʃəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" I'll bet all those reals would cost about ten dollars , " ventured the other ,
" 患病的 赌注 全部 那些 真实 会 成本 关于 十 美元 , " 冒险 这 其他 ,

"我敢打赌，这些雷亚尔加起来大概值十美元,"另一个人试探性地说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)lz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
pointing to a box of marbles toward the front of the window .
指向 到 一个 盒子 的 弹珠 朝向 这 正面 的 这 窗户 .

指着窗前的一盒弹珠。

" [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [aɪ'd] [bai] [ðem; ðəm] . "
" If I was rich I'd buy them . "
" 如果 我 曾是 富有的 ID 买 他们 . "

"如果我有钱，我就会买下它们。"

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

"做什么的?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] .
You have plenty .
你 有 很多 .

你有很多。

[juː; jʊ] [-]
You [13]
你 [-]

你[13]

[wʌn] ['nɪəli] [ɔːl] [maɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
won nearly all mine away from me .
韩元 几乎 全部 矿 离开 从 我 .

他们几乎夺走了我所有的一切。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [ðeə(r)] [gəʊz] ['hɜːrbiz] ['mʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .
" he added in a low voice , " there goes Herbie's mother into the store .
" 他 额外 在 一个 低的 嗓音 , " 那里 去 赫比的 母亲 进入 这 店铺 .

他低声补充道："赫比的妈妈走进了商店。"

[lets] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [baɪz] . "
Let's see what she buys . "
我们来吧 看 什么 她 购买 . "

让我们看看她会买什么。

" [hə'ləʊ] , ['dædi] , " ['griːtɪd] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][əʊld]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] ,
" Hello , Daddy , " greeted both the boys , as old Mr . Williams , with his white hair ,
" 你好 , 爸爸 , " 问候 两个都 这 男孩们 , 作为 老的 先生 . 威廉姆斯 , 和 他的 白色的 头发 ,

"你好，爸爸，"老威廉姆斯先生，一头白发，向两个男孩打招呼道。

[red] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [bluː] [aɪz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
red cheeks and dancing blue eyes , came to the doorway of the shop and smiled at them .
红色的 脸颊 和 跳舞 蓝色的 眼睛 , 来了 到 这 门口 的 这 店铺 和 微笑 在 他们 .

红扑扑的脸颊和闪闪发光的蓝眼睛，走到店门口，对他们微笑。

" ['meri] ['krɪsməs] , ['meri] ['krɪsməs] !
" Merry Christmas , Merry Christmas !
" 欢乐 圣诞节 , 欢乐 圣诞节 !

"圣诞快乐，圣诞快乐！"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

他回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [gʊd] [bɔɪz] ? "
" Have you been good boys ? "
" 有 你 到过 好的 男孩们 ? "

"你们乖吗，孩子们？"

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] , " [kraɪd] [təʊd] .
" I should say we have , " cried Toad .
" 我 应该 说 我们 有 , " 哭 蟾蜍 .

“应该说我们已经做到了，”蟾蜍喊道。

" ['ɛvriˌbɑːdiz] [gʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] . "
" Everybody's good before Christmas . "
" 每个人的 好的 前 圣诞节 . "

“圣诞节前大家都很乖。”

" [wel] , [rʌn] [ə'lɒŋ] [həʊm] [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [jɔː(r); jə(r)][mɑːs][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] , "
" Well , run along home then , and I'll tell your mas just what you want , "
" 出色地 , 跑步 沿着 家 然后 , 和 患病的 告诉 你的 mas 只是 什么 你 想 , "
['prɒmɪst] ['dædi] .
promised Daddy .
承诺 爸爸 .

“那你快回家吧，我会告诉你的爸爸你想要什么，”爸爸承诺道。

" ['hɜːrbiz] [mɑːz][ɪn][hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
" Herbie's ma's in here now and she doesn't want you boys to know what she
" 赫比的 妈的 在 这里 现在 和 她 不 想 你 男孩们 到 知道 什么 她
[baɪz] . " [-]
buys . " [14]
购买 . " [-]

“赫比的妈妈现在在这里，她不想让你们这些小子知道她买了什么。”[14]

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɹɛdi] .
" All right , " answered Reddy .
" 全部 正确的 , " 回答 雷迪 .

“好的，”雷迪回答道。

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] . "
" Don't forget to say I want a punching bag and a pair of skates . "
" 不 忘记 到 说 我 想 一个 冲孔 包 和 一个 一对 的 冰鞋 . "

“别忘了告诉我，我想要一个沙袋和一双溜冰鞋。”

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [njuː] [sled] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [təʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
" And I want a new sled , " chimed in Toad , as they both started off .
" 和 我 想 一个 新的 雪橇 , " 齐声说道 在 蟾蜍 , 作为 他们 两个都 开始 离开 .

“我也想要一辆新雪橇，”蟾蜍插嘴道，然后他们俩就出发了。

" [ʃʌks] , [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɑːf][ðə; ði] [θɪŋz] , [dɪd][juː; jʊ] ? " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['ɹɛdi] .
" Shucks , I didn't see half the things , did you ? " protested Reddy .
" 呸 , 我 没有 看 一半 这 事物 , 做过 你 ? " 抗议 雷迪 .

“哎呀，我有一半的东西都没看到，你看到了吗？”雷迪抗议道。

" [əʊ] , [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ]
" Oh , well , we can come down again this afternoon , " was the cheering
" 哦 , 出色地 , 我们 能 来 向下 再次 这 下午 , " 曾是 这 欢呼
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“哦，那我们今天下午可以再下来，”对方欢快地回答道。

" [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] . [-]
" Come on over to my house , anyway , " he called as they parted . [15]
" 来 在 超过 到 我的 房子 , 反正 , " 他 称为 作为 他们 分手了 . [-]

“无论如何，都来我家玩吧，”他们在分别时，他喊道。[15]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [snəʊ] [faɪt]
THE SNOW FIGHT
这 雪 斗争

雪仗

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [təʊd] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [səʊ] ['iːgəli] [ə'weɪtɪd] [hæd; həd] [kʌm] ,
By evening the snow that Toad and Reddy had so eagerly awaited had come ,
经过 晚上 这 雪 那 蟾蜍 和 雷迪 有 所以 急切地 等待中 有 来 ,

到了傍晚，蟾蜍和雷迪翘首以盼的雪终于下了。

[ænd; ənd] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] ['meni] ['ɪntʃɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
and by morning many inches had fallen .
和 经过 早晨 许多 英寸 有 倒下 .

到早上，已经下了好几英寸的雨。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn] [ðə; ði] [braʊnz] [lɔːn] ,
A crowd of boys had gathered on the Brown's lawn ,
一个 人群 的 男孩们 有 聚集 在 这 布朗的 草地 ,

一群男孩聚集在布朗家的草坪上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [snəʊ] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] ['kærid] [fɑː(r)] .
for the news of a snow battle had carried far .
为了 这 消息 的 一个 雪 战斗 有 携带 远的 .

因为雪战的消息已经传得很远了。

" [fɜːst] ['tʃuːzə(r)] ! " [kraɪd] ['tʃɑːrli] [braʊn] ,
" First chooser ! " cried Charley Brown ,
" 第一的 选择者 ! " 哭 查理 棕色的 ,

“第一个选择者！”查理·布朗喊道。

[ə; eɪ] ['hæpi] - [feɪst] [bɔɪ] [huː] [bɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [tʃʌk] " [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
a happy - faced boy who bore the name of " Chuck " among his friends .
一个 快乐的 - 面对 男生 WHO 钻孔 这 姓名 的 " 查克 " 之中 他的 朋友们 .

一个面带笑容的男孩，朋友们都叫他“查克”。

" ['sekənd] , " ['ʃaʊtɪd] ['ɹɛdi] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [təʊd] [faʊnd] [hɪm] [-]
" Second , " shouted Reddy , and when the sides were chosen Toad found him [16]
" 第二 , " 喊叫 雷迪 , 和 什么时候 这 侧面 是 选定 蟾蜍 成立 他 [-]

“第二名，”雷迪喊道，当双方都确定下来后，蟾蜍找到了他[16]

[self] [wɪð] ['hɜː.bi] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [pleɪd] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒn] ['red.iz] [saɪd] .
self with Herbie , a boy with whom he played very often , and four others on Reddy's side .
自己 和 赫比 , 一个 男生 和 谁 他 玩 非常 经常 , 和 四 其他的 在 雷迪的 边 .

他和经常一起玩耍的男孩赫比，以及雷迪那边的另外四个人。

" [tʃɑːdʒ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ɹɛdi] , [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
" Charge ! " shouted Reddy , on the run , the others close upon his heels .
" 收费 ! " 喊叫 雷迪 , 在 这 跑步 , 这 其他的 关闭 之上 他的 高跟鞋 .

“冲锋！”雷迪边跑边喊，其他人紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃuːzə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [tuː; tə] [bɪld] [tuː] [fɔːrts] ,
It was then decided by the choosers , who were also the captains , to build two forts ,
它 曾是 然后 决定 经过 这 选择者 , WHO 是 还 这 队长 , 到 建造 二 堡垒 ,

于是，由这些既是指挥官又是决策者的人决定建造两座堡垒。

[ten] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] ,
ten yards apart ,
十 码 除 ,

相距十码，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn][æz; əz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .
and a half hour was agreed upon as time enough in which to do the work .
和 一个 一半 小时 曾是 同意 之上 作为 时间 足够的 在 哪个 到 做 这 工作 .

双方商定半小时足够完成这项工作。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , " ['ɹɛdi] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] , " [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ,
" We must hurry , " Reddy told the boys he had chosen , " and I think ,
" 我们 必须 匆忙 , " 雷迪 讲述 这 男孩们 他 有 选定 , " 和 我 思考 ,

“我们必须抓紧时间，”雷迪告诉他挑选的男孩们，“而且我认为，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" he added in a low voice ,
" 他 额外 在 一个 低的 嗓音 ,

他低声补充道：“

" [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]['betə(r)] [bɪld] [ðə; ði] [fɔːt] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [meɪk] ['snəubɔːl] ,
" three of us had better build the fort while the other three make snowballs ,
" 三 的 我们 有 更好的 建造 这 堡 尽管 这 其他 三 制作 雪球 ,

“我们三个人最好去搭堡垒，另外三个人去堆雪球。”

[æz; əz][wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒn] [hænd] [səʊ] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] ['faɪərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
as we want a lot on hand so we wont have to stop firing to make them .
作为 我们 想 一个 很多 在 手 所以 我们 惯于 有 到 停止 射击 到 制作 他们 .

因为我们希望手头有大量的存货，这样我们就不用为了生产它们而停止生产。

" [wɜːk] [fɑːst] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] [æz; əz][hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][help] [hɪm] [bɪld] [ðə; ði] [fɔːt] .
" Work fast , " he ordered as he selected two of them to help him build the fort .
" 工作 快速地 , " 他 订购 作为 他 已选 二 的 他们 到 帮助 他 建造 这 堡 .

“快点干活，”他一边命令，一边挑选了其中两人帮他建造堡垒。

[təʊd] [paɪld] [ʌp] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv] [snəʊ] [-]
Toad piled up great heaps of snow [17]
蟾蜍 堆积 向上 伟大的 堆积如山 的 雪 [-]

蟾蜍堆积了大堆雪[17]

[waɪl] [ˈɹɛdi] [ænd; ənd] [ˈhɜː.bi] [pækt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [ˈwʊdn] [speɪdz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪtʃ]
while Reddy and Herbie packed it down with wooden spades into a wall which
尽管 雷迪 和 赫比 包装 它 向下 和 木制的 黑桃 进入 一个 墙 哪个
[kɜːvd] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [muːn] .
curved like a new moon .
弯曲 喜欢 一个 新的 月亮 .

雷迪和赫比用木铲将它夯实成一堵墙，墙的弧度像一轮新月。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈsnəubɔːl] [ˈgetɪŋ] [ɒn] , [bɔɪz] ?
" How are the snowballs getting on , boys ?
" 如何 是 这 雪球 获得 在 , 男孩们 ?

“孩子们，雪球堆得怎么样了？”

" [ɑːskt] [təʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
" asked Toad of the three boys who were working hard making them .
" 问 蟾蜍 的 这 三 男孩们 WHO 是 在职的 难的 制作 他们 .

“蟾蜍问那三个正在努力制作它们的男孩。”

" [wɪr] [ˈstækɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [səʊ] [ðel] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [æt; ət] , " [ˈɑːnsə(r)d] [wʌn] .
" We're stacking them up so they'll be easy to get at , " answered one .
" 是 堆叠 他们 向上 所以 他们会 是 简单的 到 得到 在 , " 回答 一 .

“我们把它们堆起来，这样就容易拿取了，”其中一人回答道。

" [ˈðer] [gʊd] [hɑːd] [wʌnz] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] .
" They're good hard ones , " said another .
" 它们是 好的 难的 一个 , " 说 其他 .

“这些都是很难的好题，”另一个人说。

" [ɪts] [faɪn] [ˈpækɪŋ] [snəʊ] . "
" It's fine packing snow . "
" 它是 美好的 包装 雪 . "

“用雪压实没问题。”

" [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈplenti] , [tuː] , " [lɑːft] [ðə; ði] [θɜːd] .
" We're going to have plenty , too , " laughed the third .
" 是 去 到 有 很多 , 也 , " 笑了 这 第三 .

“我们也会有很多的，”第三个人笑着说。

" [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [fæts] [ˈduːɪŋ] ? " [kraɪd] [ˈɹɛdi] .
" Wonder what Fat's doing ? " cried Reddy .
" 想知道 什么 脂肪的 正在做 ? " 哭 雷迪 .

“不知道胖子在干什么？”雷迪喊道。

" [hiːz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
" He's bringing a pail of water from the house .
" 他是 带来 一个 桶 的 水 从 这 房子 .

他正从屋里提着一桶水过来。

" [fræŋk] , [kɔːld] " [fæt] " [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪz] , [wɒz; wəz] [ˈred.iz]
" Frank , called " Fat " by the other boys , because of his size , was Reddy's
" 坦率 , 称为 " 胖的 " 经过 这 其他 男孩们 , 因为 的 他的 尺寸 , 曾是 雷迪的
[ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] . [-]
older brother . [18]
老 兄弟 . [-]

“弗兰克因为体型较大，被其他男孩称为‘胖子’，他是雷迪的哥哥。[18]

" [ai] [ˈwʌndə(r)] , " [mjuːzd] [təʊd] .
" I wonder , " mused Toad .
" 我 想知道 , " 沉思 蟾蜍 .

“我很好奇，”蟾蜍沉思道。

" [hiːz] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːt] .
" He's pouring it on the walls of their fort .
" 他是 浇注 它 在 这 墙壁 的 他们的 堡 .

“他正把水倾泻到他们堡垒的墙上。”

[əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , " [ɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [friːz] . "
Oh , don't you see , " he added a moment later , " it's to make it freeze . "
哦 , 不 你 看 , " 他 额外 一个 片刻 之后 , " 它是 到 制作 它 冻结 . "

“哦，你难道看不出来吗？”他过了一会儿又补充道，“这是为了让它冻结。”

" [lets] [duː; də] [ðæt] [tuː] , " [prə'pəʊzd] ['hɜː.bi] .
" Let's do that too , " proposed Herbie .
" 我们来吧 做 那 也 , " 建议的 赫比 .

“我们也这么做吧，”赫比提议道。

" [aɪl] [get][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
" I'll get the water , " and he started for the house .
" 患病的 得到 这 水 , " 和 他 开始 为了 这 房子 .

“我去打水，”说完，他便朝房子走去。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] ,
Ten minutes later the walls of the fort were like a solid mass of ice ,
十 分钟 之后 这 墙壁 的 这 堡 是 喜欢 一个 坚硬的 大量的 的 冰 ,

十分钟后，堡垒的墙壁就像一块坚实的冰块。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['snəubɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ɪn][fɔː(r)] [hiːps] [səʊ][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]
and the snowballs were inside in four heaps so all were anxious for
和 这 雪球 是 里面 在 四 堆积如山 所以 全部 是 焦虑的 为了
[ðə; ði][fʌn][tuː; tə][bɪ'gɪn] . [-]
the fun to begin . [19]
这 乐趣 到 开始 . [-]

雪球堆成四堆放在屋里，大家都迫不及待地想开始玩耍。[19]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['vɪktəri]
THE VICTORY
这 胜利

胜利

" [heɪ] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ! " ['ʃaʊtɪd] [tʃʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːt] , " [ɑː(r); ə(r)]
" Hey , Captain of the enemy ! " shouted Chuck from the other fort , " are
" 嘿 , 队长 的 这 敌人 ! " 喊叫 查克 从 这 其他 堡 , " 是
[juː; jʊ] ['redi] ? "
you ready ? "
你 准备好 ? "

“嘿，敌军队长！”查克从另一座堡垒里喊道，“准备好了吗？”

" [ɔːl] ['redi] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" All ready , " came the answer .
" 全部 准备好 , " 来了 这 回答 .

“一切就绪。”对方回答道。

" ['faɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

“火！

" [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈsnəubɔːl] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ˈɹedi] [ˈbeəli] [hæd; həd] [taɪm]
" A storm of snowballs flew through the air and Reddy barely had time
" 一个 风暴 的 雪球 飞翔 通过 这 空气 和 雷迪 仅仅 有 时间
[tuː; tə] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪzd] [baɪ] .
to duck his head as they whizzed by .
到 鸭子 他的 头 作为 他们 嗖嗖 经过 .

“漫天飞舞的雪球，雷迪几乎来不及低头躲避，它们就嗖嗖地飞了过来。”

" [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [bɔːlz] , [tuː] , " [ɪkˈskleɪmd] [təʊd] ,
" Looks as though they had plenty of balls , too , " exclaimed Toad ,
" 看起来 作为 尽管 他们 有 很多 的 球 , 也 , " 惊呼 蟾蜍 ,

“看来他们胆子也挺大的啊！”蟾蜍惊呼道。

[ˈheɪstɪli] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ˈɑːmfʊl] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [get] [wɪˈðɪn] [ˈkləuzə(r)] [reɪndʒ] . [-]
hastily picking up an armful and running outside to get within closer range . [20]
草草 挑选 向上 一个 满满的 和 跑步 外部 到 得到 之内 更近 范围 . [-]

匆忙地抱起一把，跑到外面靠近。[20]

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ˈhɜː.bi] .
" I don't think so , " protested Herbie .
" 我 不 思考 所以 , " 抗议 赫比 .

“我不这么认为，”赫比抗议道。

" [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːt] .
" I could see all of them working on the fort .
" 我 可以 看 全部 的 他们 在职的 在 这 堡 .

“我能看到他们都在修建堡垒。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɒts] [mɔː(r)] , [aɪm] [ʃʊə(r)] . "
We have lots more , I'm sure . "
我们 有 很多 更多的 , 我是 当然 . "

我相信我们还有很多。

" [wel] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" Well , " cried the Captain ,
" 出色地 , " 哭 这 队长 ,

“好吧，”船长喊道。

" [let] [ˈevribɒdi] [teɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈsnəubɔːl] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [rʌn] [aʊt] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd]
" let everybody take a pile of snowballs and we'll run out together and
" 让 大家 拿 一个 桩 的 雪球 和 出色地 跑步 出去 一起 和
[ˈmeɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɔːt] .
maybe we can drive them from their fort .
或许 我们 能 驾驶 他们 从 他们的 堡 .

“让大家拿一堆雪球，我们一起跑出去，也许我们能把他们从堡垒里赶出去。”

" [iːtʃ] [bɔɪ] [ˈkærid] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [wʌn] [ɑːm] ,
" Each boy carried as many as he could in one arm ,
" 每个 男生 携带 作为 许多 作为 他 可以 在 一 手臂 ,

每个男孩都尽可能地用一只胳膊抱着孩子，

[ðɪs] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [friː] [tuː; tə] [θrəʊ] [wɪð] .
this leaving the other one free to throw with .
这 离开 这 其他 一 自由的 到 扔 和 .

这样一来，另一个人就可以自由地投掷了。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θrəʊ] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst]
" We'll have to make a quick run for it and throw just as fast
" 出色地 有 到 制作 一个 快的 跑步 为了 它 和 扔 只是 作为 快速地
[ænd; ənd] [hɑːd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
and hard as we can ,
和 难的 作为 我们 能 ,

"我们得迅速跑过去，然后尽可能快、尽可能用力地投掷。"

" [sed] ['hɜː.bi] , [æz; əz] [təʊd] ,
" said Herbie , as Toad ,
" 说 赫比 , 作为 蟾蜍 ,

"赫比说道，就像蟾蜍一样，

[huː] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,
who had at that moment returned to the fort in a great hurry ,
WHO 有 在 那 片刻 返回 到 这 堡 在 一个 伟大的 匆忙 ,

这时，他匆匆赶回了堡垒。

[hɪz; ɪz][hæt] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ɪk'skleɪmd] :
his hat covered with snow , exclaimed :
他的 帽子 涵盖 和 雪 , 惊呼 :

他帽子上沾满了雪，惊呼道：

" [ðeɪ] [gɒt][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][hɪt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [-]
" They got me , but I hit two or three of them ! " [21]
" 他们 得到 我 , 但 我 打 二 或者 三 的 他们 ! " [-]

"他们打中了我，但我打中了其中两三个！"[21]

" [ɔːl] ['redi] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
" All ready ! " shouted the Captain , and the others , following close on his heels ,
" 全部 准备好 ! " 喊叫 这 队长 , 和 这 其他的 , 下列的 关闭 在 他的 高跟鞋 ,
[dæʃt] [aʊt] .
dashed out .
虚线 出去 .

"准备就绪！"队长喊道，其他人紧随其后，冲了出去。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['snəubɔːl] [met] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Such a hail of snowballs met them that they halted for a moment ,
这样的 一个 冰雹 的 雪球 遇见 他们 那 他们 停止 为了 一个 片刻 ,

一阵雪球如雨般落下，他们不得不停下脚步片刻。

[ðen] [dæʃt] ['ɒnwəd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fɔːt] .
then dashed onward right up to the enemy's fort .
然后 虚线 向前 正确的 向上 到 这 敌人的 堡 .

然后径直冲向敌军要塞。

" [doʊnt] [weɪst] ['eni] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [kləʊz] , " ['ɔːdəd] ['ɹɛdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Don't waste any ammunition until you get close , " ordered Reddy , and his
" 不 浪费 任何 弹药 直到 你 得到 关闭 , " 订购 雷迪 , 和 他的
['kʌmpəni] [əu'bei] .
company obeyed .
公司 服从 .

"在接近目标之前不要浪费任何弹药，"雷迪命令道，他的连队服从了命令。

" [naʊ] [let][hɜː(r); hə(r)][flai] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [fɔːt] .
" Now let her fly , " he directed , as they surrounded the fort .
" 现在 让 她 飞 , " 他 指导 , 作为 他们 包围 这 堡 .

"现在放她飞，"他命令道，他们随即包围了堡垒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəsli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz]
The boys threw with a will and were vigorously answered by the defenders
这 男孩们 扔 和 一个 将要 和 是 大力 回答 经过 这 后卫
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,
of the fort ,
的 这 堡 ,

男孩们奋力投掷，却遭到了堡垒守军的猛烈反击。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [saɪd] [wʊd] [wɪn] .
and for a time it was hard to see which side would win .
和 为了 一个 时间 它 曾是 难的 到 看 哪个 边 会 赢 .

有一段时间，很难看出哪一方会获胜。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [juːst] [ʌp] ,
Finally , after the ammunition of the attacking force was used up ,
最后 , 后 这 弹药 的 这 攻击 力量 曾是 用过的 向上 ,

最后，当进攻方的弹药耗尽之后，

['kæptɪn] ['ɹɛdi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːt] . [-]
Captain Reddy ordered a retreat back to their own fort . [22]
队长 雷迪 订购 一个 撤退 后退 到 他们的 自己的 堡 . [-]

雷迪上尉下令撤退到他们自己的堡垒。[22]

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][plæn] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli]
" I have a better plan this time , " he announced after they were safely
" 我 有 一个 更好的 计划 这 时间 , " 他 宣布 后 他们 是 安全
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

“这次我有了更好的计划,”他们在安全进入室内后，他宣布道。

" [wen] [wiː; wi] [tʃɑːdʒ] [ə'gen] ,
" When we charge again ,
" 什么时候 我们 收费 再次 ,

“当我们再次充电时，

[tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [kiːp] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [fɔːt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]
two of you fellows must keep running back to our own fort so as to
二 的 你 伙伴们 必须 保持 跑步 后退 到 我们的 自己的 堡 所以 作为 到
[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['snəubɔːl] .
bring us supplies of snowballs .
带来 我们 补给品 的 雪球 .

你们两个要不停地跑回我们自己的堡垒，给我们带回雪球。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [faɪt] [ænd; ənd] [wen] ['eniwʌn] [gets]['taɪəd]
Then we can keep up a much longer fight and when anyone gets tired
然后 我们 能 保持 向上 一个 很多 更长 斗争 和 什么时候 任何人 获得 疲劳的
['θrəʊɪŋ] ,
throwing ,
投掷 ,

这样我们就能进行更长时间的战斗，当有人投掷累了的时候，

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" he added ,
" 他 额外 ,

他补充道：“

" [hiː; hi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]
" he can change places with one of the fellows that have been carrying the
" 他 能 改变 地方 和 一 的 这 伙伴们 那 有 到过 携带 这
[bɔːlz] .
balls .
球 .

"他可以和那些一直扛着球的家伙交换位置。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['hɜː.bi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
" At this moment , Herbie , who had been on the lookout , suddenly cried :
" 在 这 片刻 , 赫比 , WHO 有 到过 在 这 瞭望台 , 突然 哭 :

这时，一直放哨的赫比突然喊道：

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [juː 'es] . "
" They're coming to charge us . "
" 它们是 未来 到 收费 我们 . "

"他们要来起诉我们。"

" [get] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] ,
" Get ready to give it to them , " ordered the Captain and each boy ,
" 得到 准备好 到 给 它 到 他们 , " 订购 这 队长 和 每个 男生 ,

"准备好给他们，"队长命令道，每个男孩都听了一声。

['snætʃɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] ['snəubɔːl] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] .
snatching up an armful of snowballs , prepared to repel the attack .
抢夺 向上 一个 满满的 的 雪球 , 准备 到 击退 这 攻击 .

他抓起一把雪球，准备击退进攻。

" ['faɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

"火！

" ['ɹɛdi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [-]
" Reddy shouted , as the enemy [23]
" 雷迪 喊叫 , 作为 这 敌人 [-]

"雷迪大喊，因为敌人[23]

[druː] [nɪə(r)] ,
drew near ,
画 靠近 ,

靠近了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [met] [ðæt] [reɪn][ɒv; əv] [bɔːlz][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [bæk]
and when they met that rain of balls it didn't take them long to get back
和 什么时候 他们 遇见 那 雨 的 球 它 没有 拿 他们 长的 到 得到 后退
[tuː; tə][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːt] .
to the cover of their own fort .
到 这 覆盖 的 他们的 自己的 堡 .

当他们遭遇如雨点般落下的炮弹时，很快就躲回了自己堡垒的掩体里。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['hɜː.bi] .
" That was great ! " cried Herbie .
" 那 曾是 伟大的 ! " 哭 赫比 .

"太棒了！"赫比喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [let][ˌjuː 'es] [tʃɑːdʒ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] ['redi]
" Come on , let us charge this time before they have a chance to get ready
" 来 在 , 让 我们 收费 这 时间 前 他们 有 一个 机会 到 得到 准备好
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
for us . "
为了 我们 . "

"来吧，这次我们要趁他们还没来得及做好准备之前发起进攻。"

" [heɪ] , [aɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ɪn'sɪstɪd] ['ɹɛdi] .

" Hey , I'm the Captain , " insisted Reddy .

" 嘿 , 我是 这 队长 , " 坚持 雷迪 .

“嘿，我是船长,”雷迪坚持道。

" ['nəʊbədi] [gɪvz] ['eni] ['ɔːdərs] [bʌt; bət][ˌem 'iː] ,

" Nobody gives any orders but me ,

" 无人 给予 任何 订单 但 我 ,

“除了我以外，谁都不能发号施令。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['wʊlən] [kæp] [wel] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

" and he pulled his woolen cap well down over his ears in preparation

" 和 他 拉 他的 羊毛 帽 出色地 向下 超过 他的 耳朵 在 准备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'tæk] .

for the coming attack .

为了 这 未来 攻击 .

“他把羊毛帽拉低，遮住耳朵，准备迎接即将到来的攻击。”

" [wel] , ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ðen] ! " ['ʃaʊtɪd] [təʊd] .

" Well , hurry up and give them , then ! " shouted Toad .

" 出色地 , 匆忙 向上 和 给 他们 , 然后 ! " 喊叫 蟾蜍 .

“那就快点给他们吧！”蟾蜍喊道。

" [aɪm][ɔːl] ['ləʊdɪd] [ʌp] . "

" I'm all loaded up . "

" 我是 全部 已加载 向上 . "

“我已经准备就绪。”

" [tʃɑːdʒ] , [tʃɑːdʒ] [ɒn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ɹɛdi] ,

" Charge , charge on ! " shouted Reddy ,

" 收费 , 收费 在 ! " 喊叫 雷迪 ,

“冲锋！冲锋！”雷迪喊道。

['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kləʊz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

starting out on the run with the others close upon his heels ,

开始 出去 在 这 跑步 和 这 其他的 关闭 之上 他的 高跟鞋 ,

他开始奔跑，其他人紧随其后。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːst] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

and after a few minutes of hard fighting they had forced their way to

和 后 一个 很少 分钟 的 难的 斗争 他们 有 强制 他们的 方式 到

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] . [-]

the walls of the fort . [24]

这 墙壁 的 这 堡 . [-]

经过几分钟的激烈战斗，他们强行攻到了堡垒的城墙前。[24]

[ðə; ði] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [səʊ] [θɪk] [ænd; ənd][səʊ][fɑːst] , [frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] ,

The balls were flying so thick and so fast , from both sides ,

这 球 是 飞行 所以 厚的 和 所以 快速地 , 从 两个都 侧面 ,

双方球都飞得又密又快，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [fleɪks] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

that it looked like a snow storm of enormous flakes shooting in all directions .

那 它 看起来 喜欢 一个 雪 风暴 的 巨大的 薄片 射击 在 全部 方向 .

看起来就像一场暴风雪，巨大的雪花向四面八方飞舞。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] [bɔːlz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ,

The boys carrying balls to supply the invaders were kept busy ,

这 男孩们 携带 球 到 供应 这 入侵者 是 保留 忙碌的 ,

负责运送球去支援入侵者的男孩们忙得不可开交。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fjuːə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
but before long it was noticed that there were fewer coming from
但 前 长的 它 曾是 注意到 那 那里 是 更少 未来 从
[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] .
inside the fort .
里面 这 堡 .

但不久之后，人们发现从堡垒内出来的人越来越少。

" [ðev] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] , " ['ʃaʊtɪd] [təʊd] .
" They've used up all they have , " shouted Toad .
" 他们有 用过的 向上 全部 他们 有 , " 喊叫 蟾蜍 .

"他们已经把所有资源都用光了！"蟾蜍喊道。

" [lets] [get] ['kləuzə(r)] . "
" Let's get closer . "
" 我们来吧 得到 更近 . "

"我们靠近点吧。"

" [kləʊz] [ɪn] , " [kraɪd] ['kæptɪn] ['ɹɛdi] , " [ænd; ənd] [eɪm] [wel] !
" Close in , " cried Captain Reddy , " and aim well !
" 关闭 在 , " 哭 队长 雷迪 , " 和 目的 出色地 !

"靠近点，"雷迪上尉喊道，"瞄准点！"

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [tel] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , ['ɑːftə(r)] ['θrəʊɪŋ]
" In another minute you could plainly tell that each of the enemy , after throwing
" 在 其他 分钟 你 可以 显然 告诉 那 每个 的 这 敌人 , 后 投掷
[wʌn] ['snəʊbɔːl] ,
one snowball ,
一 雪球效应 ,

"再过一分钟，你就能清楚地看出，每个敌人扔完一个雪球后，

[hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm]
had to stop long enough to make another one and this was the time
有 到 停止 长的 足够的 到 制作 其他 一 和 这 曾是 这 时间
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] . [-]
for which Captain Reddy had been waiting . [25]
为了 哪个 队长 雷迪 有 到过 等待 . [-]

不得不停下来再做一次，而这正是雷迪船长一直等待的时刻。[25]

" [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [wɔːlz] !
" Charge the walls !
" 收费 这 墙壁 !

冲锋陷阵!

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [waɪld] [kraɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [dæʃt] ['fɔːwəd] .
" he ordered , and with wild cries the boys dashed forward .
" 他 订购 , 和 和 荒野 哭泣 这 男孩们 虚线 向前 .

他下令，男孩们发出疯狂的叫喊声，向前冲去。

[ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [wʌn]
Up over the walls they went and once inside the victory was easily won
向上 超过 这 墙壁 他们 去 和 一次 里面 这 胜利 曾是 容易地 韩元
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] ['hændɪd] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'fend]
for the boys inside the fort were empty handed and couldn't defend
为了 这 男孩们 里面 这 堡 是 空的 递交 和 不能 保卫
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们翻过城墙，进入城内后，胜利唾手可得，因为堡垒内的士兵两手空空，无力自卫。

" [wiː; wi][wɪn] , [wiː; wi][wɪn] !
" We win , we win !
" 我们 赢 , 我们 赢 !

我们赢了，我们赢了！

" [ɪk'skleɪmd] [təʊd] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
" exclaimed Toad , throwing his hat into the air .
" 惊呼 蟾蜍 , 投掷 他的 帽子 进入 这 空气 .

"！"蟾蜍大叫一声，把帽子抛向空中。

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['ɹɛdi] ! "
" Three cheers for Captain Reddy ! "
" 三 干杯 为了 队长 雷迪 ! "

"为雷迪船长欢呼三声！"

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] . [-]
" Hurrah ! " shouted all the boys . [26]
" 欢呼 ! " 喊叫 全部 这 男孩们 . [-]

"好啊！"所有男孩都喊道。[26]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[tʃʌks] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ]
CHUCK'S RUDE AWAKENING
查克的 粗鲁的 唤醒

查克的残酷觉醒

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd][kəʊld] .
The day before Christmas dawned bright and cold .
这 天 前 圣诞节 黎明 明亮的 和 寒冷的 .

圣诞节前一天，阳光明媚，但天气寒冷。

['mʌðə(r)] [braʊn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] ['ɜːli] ,
Mother Brown , who had been up early ,
母亲 棕色的 , WHO 有 到过 向上 早期的 ,

布朗太太起得很早，

[meɪd] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] ['krɪsməs] [paɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [təʊd] [ænd; ənd] [tʃʌk]
made some wonderful Christmas pies and a pudding before Toad and Chuck
制成 一些 精彩的 圣诞节 馅饼 和 一个 布丁 前 蟾蜍 和 查克
[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .
were awake .
是 醒 .

在 Toad 和 Chuck 醒来之前，我做了一些很棒的圣诞馅饼和布丁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [təʊd] ['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] .
It was eight o'clock before Toad opened one eye .
它 曾是 八 点钟 前 蟾蜍 打开 一 眼睛 .

直到八点钟，蟾蜍才睁开一只眼睛。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪm][səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l]
" What's the use of getting up , " he thought , " I'm so warm and comfortable
" 是什么 这 使用 的 获得 向上 , " 他 想法 , " 我是 所以 温暖的 和 舒服的
[hɪə(r)][ɪn][bed] .
here in bed .
这里 在 床 .

"起来有什么用呢？"他想，"我在床上这么温暖舒服。"

[maɪ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [smelz] ['ɔːfli] [gʊd] .
My , but something smells awfully good .
我的 , 但 某物 气味 非常 好的 .

我的天，这味道真好闻。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] ['brekfəst] . " [-]
Wonder if it's breakfast . " [27]
想知道 如果 它是 早餐 . " [-]

不知道是不是早餐。[27]

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [streɪt] [ɪn] [bed] .
Suddenly he sat up straight in bed .
突然 他 卫星 向上 直的 在 床 .

他突然在床上坐了起来。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['leɪzi] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" Look at that lazy thing , " he declared .
" 看 在 那 懒惰的 事物 , " 他 声明 .

“瞧瞧那懒家伙，”他说道。

" [bet] [id] [sliːp] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ɪf] [aɪ'd] [let] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Bet he'd sleep until noon if I'd let him , and with all we have to do to - day .
" 赌注 他会 睡觉 直到 中午 如果 ID 让 他 , 和 和 全部 我们 有 到 做 到 - 天 .

“我敢打赌，如果我让他睡，他能睡到中午，而我们今天还有那么多事要做。”

" [tʃʌk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [snɔː(r)] ['piːsfəli] .
" Chuck continued to snore peacefully .
" 查克 持续 到 鼾 和平地 .

查克继续安然地打着鼾。

" [bʌt; bət] [ai] [woʊnt] — [aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , " [θɔːt] [təʊd] , [æz; əz] ['kwaɪətli] , [wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
" But I won't — I'll have some fun , " thought Toad , as quietly , with as little noise as possible ,
" 但 我 惯于 — 患病的 有 一些 乐趣 , " 想法 蟾蜍 , 作为 悄悄 , 和 作为 小的 噪音 作为 可能的 ,

“但我不会——我要好好玩玩，”蟾蜍想着，尽量不发出任何声音，静静地想着。

[hiː; hi] [krept] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
he crept from his bed to the basin in one corner of the room .
他 悄悄地爬 从 他的 床 到 这 盆地 在 一 角落 的 这 房间 .

他从床上爬起来，走到房间角落里的洗手盆旁。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] [wet] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spʌndʒ] [wɪð] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
It took him only a few seconds to wet a large sponge with cold water ,
它 采取 他 仅有的 一个 很少 秒 到 湿的 一个 大的 海绵 和 寒冷的 水 ,

他只用了几秒钟就用冷水浸湿了一块大海绵。

[ðen] , ['kriːpɪŋ] ['veri] ['keəfəli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [tʃʌks] [bed] , [hiː; hi] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] .
then , creeping very carefully back to the foot of Chuck's bed , he took careful aim .
然后 , 爬行 非常 小心 后退 到 这 脚 的 查克的 床 , 他 采取 小心 目的 .

然后，他小心翼翼地蹑手蹑脚地回到查克的床脚，仔细地瞄准。

[ðə; ði] [spʌndʒ] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [truː] [tuː; tə][ɪts] [mɑːk] [ænd; ənd]['lændɪd] " [kɝ·splæʃ] " [ɒn]
The sponge flew through the air true to its mark and landed " kersplash " on
这 海绵 飞翔 通过 这 空气 真的 到 它是 标记 和 登陆 " 飞溅 " 在
[tʃʌks] ['taʊzld] [braʊn] [hed] .
Chuck's tousled brown head .
查克的 蓬乱的 棕色的 头 .

海绵飞向预定位置，啪嗒一声落在查克蓬乱的棕色脑袋上。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " ['splʌtəd] [tʃʌk] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
" W - w - w - what's the matter ? " spluttered Chuck , sitting up and
" W - 西 - 西 - 是什么 这 事情 ? " 喷溅 查克 , 坐着 向上 和
['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]
blinking his [28]
眨眼 他的 [-]

“怎么了？”查克结结巴巴地问道，坐了起来，眨了眨眼[28]

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

眼睛。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]
Then , as he felt the water trickling down his cheeks and caught sight of
然后 , 作为 他 毛毡 这 水 涓涓细流 向下 他的 脸颊 和 捕捉 视线 的
[təʊd] ,
Toad ,
蟾蜍 ,

然后，当他感觉到水顺着脸颊流下来，并瞥见了蟾蜍时，

['dʌbld] [ʌp] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm]
doubled up with laughter , he jumped out of bed and , running across the room
双倍 向上 和 笑声 , 他 跳了起来 出去 的 床 和 , 跑步 穿过 这 房间
,
,
,

他笑得直不起腰，从床上跳起来，跑过房间，

[hiː; hi] [pʊʃt] [təʊd] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
he pushed Toad flat on his back on the bed and sat upon his chest .
他 推动 蟾蜍 平坦的 在 他的 后退 在 这 床 和 卫星 之上 他的 胸部 .

他把蟾蜍推倒在床上，然后坐在他的胸口上。

" [let] [ˌem 'iː][ʌp] , " ['pliːdɪd] [təʊd] .
" Let me up , " pleaded Toad .
" 让 我 向上 , " 恳求 蟾蜍 .

“放开我，”蟾蜍恳求道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [lʊkt] [səʊ] [swiːt] . "
" I couldn't help it , you looked so sweet . "
" 我 不能 帮助 它 , 你 看起来 所以 甜的 . "

“我忍不住，你看上去太可爱了。”

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][duː; də] ? " [lɑːft] [tʃʌk] .
" What'll you give me if I do ? " laughed Chuck .
" 什么会 你 给 我 如果 我 做 ? " 笑了 查克 .

“如果我这么做了，你会给我什么？”查克笑着说。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [smɑːt] [trɪk] [bɪ'fɔː(r)][ai][let][juː; jʊ][ʌp] . "
" You've got to pay for that smart trick before I let you up . "
" 你已经 得到 到 支付 为了 那 聪明的 诡计 前 我 让 你 向上 . "

“你得为你的耍花招付出代价，我才会放你上来。”

" ['nʌθɪŋ] ! " [gɑːspt] [təʊd] , ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .
" Nothing ! " gasped Toad , trying very hard to free himself .
" 没有什么 ! " 倒吸一口气 蟾蜍 , 尝试 非常 难的 到 自由的 他自己 .

“什么也没有！”蟾蜍喘着气说，拼命想挣脱束缚。

" [əʊ'həʊ] ! " [lɑːft] [tʃʌk] .
" Oho ! " laughed Chuck .
" 哦 ! " 笑了 查克 .

“哦吼！”查克笑道。

" [juː; jʊ][woʊnt] , [eɪ] ?
" You won't , eh ?
" 你 惯于 , 嗯 ?

“你不会，是吗？”

[wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ai][doʊnt][maɪnd] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] .
Well , " he added , " I don't mind sitting here all day .
出色地 , " 他 额外 , " 我 不 头脑 坐着 这里 全部 天 .

“嗯，”他补充道，“我不介意整天坐在这里。”

[aɪm]['riːəl] ['kʌmftəb(ə)l] .
I'm real comfortable .
我是 真实的 舒服的 .

我感觉很舒服。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [-]
" At this moment there came a knock at [29]
" 在 这 片刻 那里 来了 一个 敲 在 [-]

这时，有人敲门[29]

[ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)]['fɑːðə(r)] [braʊn] ['entəd] .
the door and before either of the boys could answer Father Brown entered .
这 门 和 前 任何一个 的 这 男孩们 可以 回答 父亲 棕色的 进入 .

门开了，还没等两个男孩回答，布朗神父就走了进来。

" [wʌts] [ʌp] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" What's up ? " he inquired .
" 是什么 向上 ? " 他 询问 .

“怎么了？”他问道。

" [təʊd] [hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][wet] [spʌndʒ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
" Toad hit me in the face with a wet sponge while I was asleep ,
" 蟾蜍 打 我 在 这 脸 和 一个 湿的 海绵 尽管 我 曾是 睡着了 ,

“我睡觉的时候，一只癞蛤蟆用湿海绵打我的脸。”

" [ɪk'spleɪnd] [tʃʌk] , " [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" explained Chuck , " and he's going to give me something for it . "
" 解释 查克 , " 和 他是 去 到 给 我 某物 为了 它 . "

“查克解释说，他会给我一些补偿。”

" [ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪm] ? " [ɑːskt] ['fɑːðə(r)] .
" Then why are you sitting on him ? " asked Father .
" 然后 为什么 是 你 坐着 在 他 ? " 问 父亲 .

“那你为什么坐在他身上？”父亲问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][woʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [tʃʌk] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" Because he says he won't , " replied Chuck with a grin .
" 因为 他 说道 他 惯于 , " 回复 查克 和 一个 咧嘴笑 .

“因为他说他不会，”查克笑着回答道。

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ʌp] ['tɒməs] , " [lɑːft] ['fɑːðə(r)] .
" I suppose you'll have to pay up Thomas , " laughed Father .
" 我 认为 你会 有 到 支付 向上 托马斯 , " 笑了 父亲 .

“我想你得付钱了，托马斯，”父亲笑着说。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [həʊp] [jʊl] [bəuθ] [biː; bi] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [suːn] ,
" Anyway , I hope you'll both be down to breakfast soon ,
" 反正 , 我 希望 你会 两个都 是 向下 到 早餐 很快 ,

总之，希望你们俩很快就能下来吃早餐。

" [hiː; hi] ['ædɪd] — " [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [keɪks] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
" he added — " before all the cakes are gone .
" 他 额外 — " 前 全部 这 蛋糕 是 已消失 .

“他补充道——”趁着蛋糕还没被吃光。

[aɪv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
I've a terrible appetite this morning , " and with these words he left the room .
我已经 一个 糟糕的 食欲 这 早晨 , " 和 和 这些 字 他 左边 这 房间 .
[-]
[30]
[-]

我今天早上胃口很差，”说完这句话，他就离开了房间。[30]

" [duː; də] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [naʊ] ? " [ɑːskt] [tʃʌk] .
" Do you give up now ? " asked Chuck .
" 做 你 给 向上 现在 ? " 问 查克 .

“你现在放弃吗？”查克问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [pə'sistid] [təʊd] .
" No , sir , " persisted Toad .
" 不 , 先生 , " 持续 蟾蜍 .

“不，先生，”蟾蜍坚持道。

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪks] .
" Remember what he said about the cakes .
" 记住 什么 他 说 关于 这 蛋糕 .

“记住他说的关于蛋糕的事。”

[ðel] [biː; bi] [hɒt] [wʌnz] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , " [tiːzd] [tʃʌk] .
They'll be hot ones with lots of maple syrup , " teased Chuck .
他们会 是 热的 一个 和 很多 的 枫 糖浆 , " 戏弄 查克 .

“它们会很辣，而且会加很多枫糖浆，”查克打趣道。

" [wel] , [jʊr; jər] ['mɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] , " [ri'tɔːt] [təʊd] .
" Well , you're missing them , too , " retorted Toad .
" 出色地 , 你是 丢失的 他们 , 也 , " 反驳 蟾蜍 .

“哼，你也错过了啊，”蟾蜍反驳道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] , " [rɪ'lentɪd] [tʃʌk] ,
" I guess I'll let you off this time , " relented Chuck ,
" 我 猜测 患病的 让 你 离开 这 时间 , " 让步 查克 ,

“这次我就放过你吧，”查克让步道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['θret(ə)nd] , " [aɪl] [həʊld] [juː; jʊ] [daʊn]
" but if you ever do it again , " he threatened , " I'll hold you down
" 但 如果 你 曾经 做 它 再次 , " 他 威胁 , " 患病的 抓住 你 向下
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,
for a week ,
为了 一个 星期 ,

“但如果你再敢这样做，”他威胁道，“我就把你关起来一个星期。”

[keɪks] [ɔː(r)] [nəʊ] [keɪks] . "
cakes or no cakes . "
蛋糕 或者 不 蛋糕 . "

有没有蛋糕都无所谓。

" [jʊd] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , " ['ɑːgjuːd] [təʊd] ,
" You'd starve to death in that time , " argued Toad ,
" 你会 饿死 到 死亡 在 那 时间 , " 争论 蟾蜍 ,

"你那样的话早就饿死了,"蟾蜍辩解道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æz; əz] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] ['hʌri] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .
with a laugh as he commenced to hurry into his clothing .
和 一个 笑 作为 他 开始 到 匆忙 进入 他的 衣服 .

他笑着开始匆匆穿衣服。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] ,
The boys were seated at the table , a half hour later ,
这 男孩们 是 坐着 在 这 桌子 , 一个 一半 小时 之后 ,

半小时后，男孩们在桌旁坐了下来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɪdl] [keɪks] , [wen] ['red.iz] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
and had just eaten the last of the griddle cakes , when Reddy's whistle was heard .
和 有 只是 吃 这 最后的 的 这 烤盘 蛋糕 , 什么时候 雷迪的 哨 曾是 听到 .

正当他们吃完最后一块煎饼时，就听到了雷迪的哨声。

[təʊd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [-]
Toad , jumping up [31]
蟾蜍 , 跳 向上 [-]

蟾蜍，跳起来[31]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] ['ɹɛdi] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
from the table , ran over to the window and beckoned to Reddy to come into the house .
从 这 桌子 , 跑 超过 到 这 窗户 和 招手 到 雷迪 到 来 进入 这 房子 .

他从桌边跑到窗边，招手让雷迪进屋。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
" What are you going to do this morning ?
" 什么 是 你 去 到 做 这 早晨 ?

你今天早上打算做什么?

" [wɒz; wəz] ['red.iz] [fɜːst] [rɪ'mɑːk] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
" was Reddy's first remark as he entered the room .
" 曾是 雷迪的 第一的 评论 作为 他 进入 这 房间 .

"这是雷迪进屋后说的第一句话。"

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [griːnz] [ænd; ənd] [dædz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊə(r)] [triː] [frɒm; frəm] [ə'weɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
" We're going for Christmas greens and Dad's going to cut our tree from away up on the hillside ,
" 是 去 为了 圣诞节 青菜 和 爸爸的 去 到 切 我们的 树 从 离开 向上 在 这 山坡 ,

"我们要买圣诞绿植，爸爸会从山坡上砍树过来。"

" [təʊd] [təʊld] [hɪm] , " [ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Toad told him , " and , " he added ,
" 蟾蜍 讲述 他 , " 和 , " 他 额外 ,

癞蛤蟆告诉他，"然后,"他补充道，"

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] . "
" we're going to take one of the horses with us to drag it home . "
" 是 去 到 拿 一 的 这 马匹 和 我们 到 拖 它 家 . "

"我们要牵着其中一匹马把它拖回家。"

" [əʊ] , [ðæts] [greɪt] ! " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] .
" Oh , that's great ! " replied Reddy .
" 哦 , 那就是 伟大的 ! " 回复 雷迪 .

“哦，那太好了！”雷迪回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [stɑːt] [suːn] ? "
" Do you start soon ? "
" 做 你 开始 很快 ? "

你很快就要开始了?

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] ? " [ɑːskt] [tʃʌk] .
" Don't you want to go , too ? " asked Chuck .
" 不 你 想 到 去 , 也 ? " 问 查克 .

“你不想去吗？”查克问道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [fæt] [ænd; ənd] ['hɜː.bi] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" And maybe we can get Fat and Herbie , too , " he added .
" 和 或许 我们 能 得到 胖的 和 赫比 , 也 , " 他 额外 .

“或许我们还能请到胖子和赫比，”他补充道。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [gəʊz] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [-]
" If such a crowd goes , and everybody [32]
" 如果 这样的 一个 人群 去 , 和 大家 [-]

“如果这样一群人去了，而且每个人[32]

['gæðəz] [griːnz] , " [lɑːft] [təʊd] , " [wɒt] [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)][duː; də] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
gathers greens , " laughed Toad , " what will we ever do with all of them ?
聚集 青菜 , " 笑了 蟾蜍 , " 什么 将要 我们 曾经 做 和 全部 的 他们 ?

“我们采摘了这么多青菜，”蟾蜍笑着说，“我们以后拿它们怎么办呢？”

" ['mʌðə(r)] [braʊn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" Mother Brown answered him from the doorway .
" 母亲 棕色的 回答 他 从 这 门口 .

布朗太太在门口回答他。

" [waɪ] [nɒt] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?
" Why not take some of them to the church ?
" 为什么 不是 拿 一些 的 他们 到 这 教会 ?

为什么不带他们中的一些人去教堂呢?

[aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['trɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][juːz][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ]
I'm sure the ladies who are trimming it will be glad to use all that you
我是 当然 这 女士们 WHO 是 修剪 它 将要 是 高兴的 到 使用 全部 那 你
[kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] . "
can give them . "
能 给 他们 . "

我相信负责修剪的女士们会很乐意使用你提供的所有东西。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] , " [dɪ'kleəd] ['fɑːðə(r)] [braʊn] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði]
" That's a splendid idea , " declared Father Brown , rising from his seat by the
" 那就是 一个 灿烂 主意 , " 声明 父亲 棕色的 , 上升 从 他的 座位 经过 这
['faɪəpleɪs] .
fireplace .
壁炉 .

“真是个绝妙的主意！”布朗神父说着，从壁炉旁的座位上站了起来。

" [kʌm] , [bɔɪz] , ['bʌnd(ə)l] [ʌp] [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəʊld] [draɪv] . "
" Come , boys , bundle up well , because it's going to be a cold drive . "
" 来 , 男孩们 , 捆 向上 出色地 , 因为 它是 去 到 是 一个 寒冷的 驾驶 . "

“孩子们，快穿暖和点，因为路上会很冷。”

" [aɪl] [rʌn] [ə'hed] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , " [kɔːld] [tʃʌk] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" I'll run ahead to get the others , " called Chuck as he hurried from the
" 患病的 跑步 前方 到 得到 这 其他的 , " 称为 查克 作为 他 慌忙 从 这
[ruːm] . [-]
room . [33]
房间 . [-]

"我先去叫其他人，"查克一边说着，一边匆匆走出房间。[33]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]
THE ADVENTURE IN THE SNOW
这 冒险 在 这 雪

雪地探险

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði] [sleɪ] , " ['fɑːðə(r)] [braʊn] [ri'mɑːk] ,
" I'm glad we brought the sleigh , " Father Brown remarked ,
" 我是 高兴的 我们 带来 这 雪橇 , " 父亲 棕色的 评论 ,

"我很高兴我们带来了雪橇，"布朗神父说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [feə(r)] [peɪs] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
as they were driving along at a fair pace , a little later ,
作为 他们 是 驾驶 沿着 在 一个 公平的 步伐 , 一个 小的 之后 ,

他们以相当快的速度行驶着，过了一会儿，

" [æz; əz] [wiː; wi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['gɒtn] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] ['wægən] [ɪn] [ðɪs] [diːp] [snəʊ] .
" as we never could have gotten through with a wagon in this deep snow .
" 作为 我们 绝不 可以 有 获得 通过 和 一个 车皮 在 这 深的 雪 .

"因为在这么深的雪里，我们根本不可能用马车通过。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] [sæŋk] ['diːpli] ['ɪntuː]
" They were now starting up the hill and the horse's feet sank deeply into
" 他们 是 现在 开始 向上 这 爬坡道 和 这 马匹 脚 沉没 深 进入
[ðə; ði] [snəʊ] [drɪfts] ,
the snow drifts ,
这 雪 漂移 ,

"他们开始往山上走，马蹄深深地陷进了雪堆里。"

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hevi] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːnz] ['wɔːkɪŋ] ,
although his load was not heavy , as the boys took turns walking ,
虽然 他的 加载 曾是 不是 重的 , 作为 这 男孩们 采取 转弯 步行 ,

虽然他背的担子并不重，但男孩们轮流走着，

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . [-]
so that only two of them were riding at a time . [34]
所以 那 仅有的 二 的 他们 是 骑术 在 一个 时间 . [-]

因此，每次只有两人骑车。[34]

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] ['klɪərɪŋ] , " ['fɑːðə(r)] [prə'pəʊzd] ,
" When we reach the first clearing , " Father proposed ,
" 什么时候 我们 抵达 这 第一的 清理 , " 父亲 建议的 ,

"当我们到达第一片空地时，"父亲提议道，

" [wiːl; wil] [kʌt] [ðə; ði] [griːnz] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
" we'll cut the greens and then leave them in a pile by the roadside ,
" 出色地 切 这 青菜 和 然后 离开 他们 在 一个 桩 经过 这 路边 ,

"我们会把绿叶菜割下来，然后堆放在路边。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɡəʊ][ʌp] [stɪl] [ˈhaɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən]
for it is likely we shall have to go up still higher before we can
为了 它 是 可能 我们 将 有 到 去 向上 仍然 更高 前 我们 能
[faɪnd][ðə; ði] [triː] [wiː; wi] [wɒnt] .
find the tree we want .
寻找 这 树 我们 想 .

因为我们很可能需要爬得更高才能找到我们想要的那棵树。

" [ˈɑːftə(r)][ˈɡəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][mɔː(r)][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
" After going on a few yards more he shouted :
" 后 去 在 一个 很少 码 更多的 他 喊叫 :

“又往前走了几码后，他喊道:”

" [hɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] ; [ɔːl][hændz][tuː; tə] [wɜːk] !
" Here's the place ; all hands to work !
" 这里是 这 地方 ; 全部 双手 到 工作 !

“就是这里；大家一起干活！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
" and the boys started in with a will ,
" 和 这 男孩们 开始 在 和 一个 将要 ,

“男孩们一开始就很有斗志,”

[ˈbrɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrəʊdsaɪd] [ɡreɪt] [hiːps] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd] - ,
bringing to the roadside great heaps of boughs and woodvines ,
带来 到 这 路边 伟大的 堆积如山 的 树枝 和 - ,

把成堆的树枝和藤蔓搬到路边,

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈkʌvəd] [wɪð] [red] [ˈberiz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ɡreɪ] .
some of them covered with red berries and others with grey .
一些 的 他们 涵盖 和 红色的 浆果 和 其他的 和 灰色的 .

有些树上覆盖着红色浆果，有些则覆盖着灰色浆果。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːnz] ,
Within a short time they had gathered a large pile of the greens ,
之内 一个 短的 时间 他们 有 聚集 一个 大的 桩 的 这 青菜 ,

很快，他们就收集了一大堆蔬菜。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][stɑːt] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [triː] . [-]
so they decided it was time to start out to find the tree . [35]
所以 他们 决定 它 曾是 时间 到 开始 出去 到 寻找 这 树 . [-]

于是他们决定出发去寻找那棵树。[35]

" [ðə; ði] [triː] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp] [ˈpɜːfɪkt] , " [dɪˈkleəd] [ˈfɑːðə(r)] [braʊn] ,
" The tree must be full and the top perfect , " declared Father Brown ,
" 这 树 必须 是 满的 和 这 顶部 完美的 , " 声明 父亲 棕色的 ,

“这棵树必须枝繁叶茂，树梢必须完美无瑕,”布朗神父说道。

" [səʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "
" so keep your eyes open for it . "
" 所以 保持 你的 眼睛 打开 为了 它 . "

所以请密切关注。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ðæt] [wʌn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [təʊd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ][fɜː(r)]
" What's the matter with that one ? " demanded Toad , pointing to a big fir
" 是什么 这 事情 和 那 一 ? " 要求 蟾蜍 , 指向 到 一个 大的 冷杉
[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
some distance away .
一些 距离 离开 .

“那棵树怎么了？”蟾蜍指着远处的一棵大杉树问道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [tʃʌk] ,
" Nothing at all the matter with it , " laughed Chuck ,
" 没有什么 在 全部 这 事情 和 它 , " 笑了 查克 ,

"这完全没问题,"查克笑着说。

" ['əʊnli] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] . "
" only the house is too small to hold it . "
" 仅有的 这 房子 是 也 小的 到 抓住 它 . "

"只是房子太小，放不下它。"

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , " [kɔːld] [aʊt] ['hɜː.bi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [ment] .
" There's a nice one , " called out Herbie , pointing to the one he meant .
" 有 一个 好的 一 , " 称为 出去 赫比 , 指向 到 这 一 他 意思是 .

"那边有个不错的,"赫比喊道，指着他指的是的那个。

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] ['bjuːti] , " [ə'griːd] ['fɑːðə(r)] [braʊn] , " [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [æt; ət] , [tuː] .
" Yes , that's a beauty , " agreed Father Brown , " and easy to get at , too .
" 是的 , 那就是 一个 美丽 , " 同意 父亲 棕色的 , " 和 简单的 到 得到 在 , 也 .

"是的，那真是个好东西,"布朗神父赞同道，"而且也很容易拿到。"

" ['ɑːftə(r)] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['brɑːntʃɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , [baɪ] ['tʃɒpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [æks] ,
" After clearing away the smaller branches near the ground , by chopping them off with the axe ,
" 后 清理 离开 这 较小的 分支 靠近 这 地面 , 经过 切碎 他们 离开 和 这 斧头 ,

"用斧头砍掉靠近地面的细小树枝后，

['fɑːðə(r)] [braʊn] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] . [-]
Father Brown then started to work on the trunk of the tree . [36]
父亲 棕色的 然后 开始 到 工作 在 这 树干 的 这 树 . [-]

布朗神父随后开始修复树干。[36]

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] , " [sə'dʒestid] [fæt] , " [ɪf] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [ɔːl] ,
" Wouldn't it be nice , " suggested Fat , " if we didn't have to cut it down at all ,
" 不会 它 是 好的 , " 建议 胖的 , " 如果 我们 没有 有 到 切 它 向下 在 全部 ,

"那该多好啊,"胖子建议道，"如果我们根本不需要削减它的数量的话。"

— [dʒʌst] [trɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] ?
— just trim it outside ?
— 只是 修剪 它 外部 ?

——直接在外面修剪一下就行了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . "
It would save so much time and trouble . "
它 会 节省 所以 很多 时间 和 麻烦 . "

这样可以节省很多时间和精力。

" [əʊ] , [jes] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] , " [ə'griːd] ['ɹɛdi] .
" Oh , yes , that would be great , " agreed Reddy .
" 哦 , 是的 , 那 会 是 伟大的 , " 同意 雷迪 .

"哦，是的，那太好了,"雷迪同意道。

" [wɪd] [dʒʌst] [sɪt] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] ['iːtɪŋ] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] ,
" We'd just sit around on the snow eating ice cream and look at the tree ,
" 我们会 只是 坐 大约 在 这 雪 吃 冰 奶油 和 看 在 这 树 ,

"我们就坐在雪地上吃冰淇淋，看着那棵树，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][dʒɔɪnd] .
" and he gave a hearty laugh in which all the others joined .
" 和 他 给予 一个 爽朗 笑 在 哪个 全部 这 其他的 加入 .

他爽朗地大笑起来，其他人也都跟着笑了起来。

" [wel] , [aɪl] [bet] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['griːnlənd] [ænd; ənd]['aɪslənd] , " [pə'sistid] [fæt] ,
" Well , I'll bet they do it in Greenland and Iceland , " persisted Fat ,
" 出色地 , 患病的 赌注 他们 做 它 在 格陵兰 和 冰岛 , " 持续 胖的 ,

"嗯，我敢打赌格陵兰岛和冰岛肯定也这么做,"胖子坚持道。

" [səʊ] [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] ? "
" so why couldn't we ? "
" 所以 为什么 不能 我们 ? "

"那我们为什么不能呢？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][dəʊnt][weə(r)] [waɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] [kləʊðz] , " [lɑːft] [tʃʌk] .
" Because we don't wear white Polar bear clothes , " laughed Chuck .
" 因为 我们 不 穿 白色的 极性 熊 衣服 , " 笑了 查克 .

"因为我们不穿白色北极熊衣服,"查克笑着说。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kʌmz] , — [ʃiːz] ['fɔːlɪŋ] !
" There she comes , — she's falling !
" 那里 她 来 , — 她是 坠落 !

"她来了，——她要摔倒了！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" cried the boys .
" 哭 这 男孩们 .

"男孩们喊道。"

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'tɪl] [ɪts] [daʊn] , " [kɔːld] ['fɑːðə(r)] [braʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Stay where you are until it's down , " called Father Brown to the boys .
" 停留 在哪里 你 是 直到 它是 向下 , " 称为 父亲 棕色的 到 这 男孩们 .

"待在原地直到它停下来,"布朗神父对孩子们喊道。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kʌmz] !
" There she comes !
" 那里 她 来 !

她来了！

[ʃiːz] ['fɔːlɪŋ] !
She's falling !
她是 坠落 !

她要摔倒了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] . [-]
" cried the boys . [37]
" 哭 这 男孩们 . [-]

"男孩们哭了起来。[37]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kriːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [triː] [keɪm] [daʊn] ,
There was a sharp creak and a swish of branches as the tree came down ,
那里 曾是 一个 锋利的 吱嘎声 和 一个 嗖嗖 的 分支 作为 这 树 来了 向下 ,

树倒下时发出了一声尖锐的吱嘎声和树枝乱舞的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [help] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
and the boys now rushed over to help tie up the branches .
和 这 男孩们 现在 匆忙 超过 到 帮助 领带 向上 这 分支 .

男孩们赶紧跑过去帮忙把树枝绑起来。

[wen] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['ɹɛdi] [sæŋ] [aʊt] :
When that part of the work was finished , Reddy sang out :
什么时候 那 部分 的 这 工作 曾是 完成的 , 雷迪 唱 出去 :

那部分工作完成后，雷迪高声唱道：

" [ɔːl] [tə'geðə(r)] !
" All together !
" 全部 一起 !

大家一起！

[lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sled] .
Lift her on the sled .
举起 她 在 这 雪橇 .

把她抬到雪橇上。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] !
One , two , three !
一 , 二 , 三 !

一二三！

" [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
" and up it went .
" 和 向上 它 去 .

于是它就飞了起来。

" ['nəʊbədi] [gets] [ə; eɪ] [raɪd] [həʊm] , " [kɔːld] [aʊt] [tʃʌk] ,
" Nobody gets a ride home , " called out Chuck ,
" 无人 获得 一个 骑 家 , " 称为 出去 查克 ,

"谁也别想搭车回家！"查克喊道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [griːnz] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] . "
" because the greens have to go on top of the tree . "
" 因为 这 青菜 有 到 去 在 顶部 的 这 树 . "

"因为蔬菜必须长在树顶上。"

" [əʊ] ! " [weɪld] [fæt] , " [ɪf] [ai] [kænt] [raɪd] [aɪl] [rəʊl] [daʊn] .
" Oh ! " wailed Fat , " if I can't ride I'll roll down .
" 哦 ! " 哀嚎 胖的 , " 如果 我 不能 骑 患病的 卷 向下 .

"哦！"胖子哀嚎道，"如果我不能骑车，我就要滚下去了。"

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [wɔːk] .
I hate to walk .
我 恨 到 走 .

我讨厌走路。

" [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fiːldz] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
" By the time they had reached the fields the worst part of the trip was over .
" 经过 这 时间 他们 有 达到 这 字段 这 最差 部分 的 这 旅行 曾是 超过 .

"当他们到达田野时，旅途中最艰难的部分已经过去了。"

" [wiːl; wil] [kʌt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [rʌnz] [pɑːst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , " [sed] ['fɑːðə(r)] [braʊn] ,
" We'll cut over to the road that runs past the church , " said Father Brown ,
" 出色地 切 超过 到 这 路 那 跑步 过去的 这 教会 , " 说 父亲 棕色的 ,

"我们将绕道走教堂旁边的那条路，"布朗神父说。

" [ænd; ənd] [liːv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːnz] [ðeə(r)] , " [-]
" and leave some of the greens there , " [38]
" 和 离开 一些 的 这 青菜 那里 , " [-]

"并留下一些绿色的东西，"[38]

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
at which the horse was headed in that direction .
在 哪个 这 马 曾是 标题 在 那 方向 .

马当时正朝着那个方向走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æn; ən]
As they came to the road they saw a short distance from them an
作为 他们 来了 到 这 路 他们 锯 一个 短的 距离 从 他们 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
object in the snow and as they drew nearer it proved to be a
目的 在 这 雪 和 作为 他们 画 更近 它 已证实 到 是 一个
['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
little fellow ,
小的 同伴 ,

他们走到路边时，看到不远处雪地里有个东西，走近一看，原来是个小家伙。

[diːp] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] [drɪft] .
deep in a snow drift .
深的 在 一个 雪 漂移 .

深陷雪堆中。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [bluː] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][æz; əz]['fɑːðə(r)] [braʊn] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn]
His hands were blue with the cold and as Father Brown picked him up in
他的 双手 是 蓝色的 和 这 寒冷的 和 作为 父亲 棕色的 挑选 他 向上 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
his arms he tried to speak ,
他的 武器 他 尝试 到 说话 ,

他的双手冻得发青，布朗神父把他抱起来时，他试图开口说话。

[bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .
but couldn't .
但 不能 .

但却做不到。

" [ai] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['hɜː.bi] .
" I know who he is , " volunteered Herbie .
" 我 知道 WHO 他 是 , " 自愿 赫比 .

"我知道他是谁,"赫比主动说道。

" [hiːz] ['pætsi] [oʊ'raɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs]
" He's Patsy O'Reilly , and he lives over there , " pointing to a small house
" 他是 帕齐 奥莱利 , 和 他 生活 超过 那里 , " 指向 到 一个 小的 房子
[ʌp][ðə; ði][rəʊd] .
up the road .
向上 这 路 .

"他是帕齐·奥莱利，就住在那里,"他指着路尽头的一栋小房子说。

" [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [maɪk] [gəʊz][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" His brother Mike goes to school with me , " he continued .
" 他的 兄弟 麦克风 去 到 学校 和 我 , " 他 持续 .

"他的弟弟迈克和我上同一所学校,"他接着说。

" [aɪl] ['kæri] [hɪm] [həʊm] , " [sed] ['fɑːðə(r)] ,
" I'll carry him home , " said Father ,
" 患病的 携带 他 家 , " 说 父亲 ,

"我把他背回家,"父亲说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [-]

" as you boys are able to handle things all right now , " saying which , he started [39]

" 作为 你 男孩们 是 有能力的 到 处理 事物 全部 正确的 现在 , " 说 哪个 , 他 开始 [-]

“既然你们这些男孩现在都能处理好这些事情，”说完，他就开始了[39]

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð] ['pætsi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

off to the little house with Patsy in his arms .

离开 到 这 小的 房子 和 帕齐 在 他的 武器 .

他抱着帕特西去了小屋。

[tʃʌk] , [tuː; tə] [huːm] ['fɑːðə(r)] [braʊn] [hæd; həd]['hændɪd][ðə; ði][reɪnz] [naʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [tə'wɔːd] [həʊm] .

Chuck , to whom Father Brown had handed the reins now started to drive the horse toward home .

查克 , 到 谁 父亲 棕色的 有 递交 这 缰绳 现在 开始 到 驾驶 这 马 朝向 家 .

布朗神父把缰绳交给查克后，查克开始驾驭着马往家走去。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [griːnz] ,

When the boys arrived at the church and had carried in the greens ,

什么时候 这 男孩们 到达的 在 这 教会 和 有 携带 在 这 青菜 ,

当男孩们到达教堂并带入蔬菜时，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][traɪd][tuː; tə] [kɪs] ['ɹɛdi] ,

the ladies were delighted , and one of them even tried to kiss Reddy ,

这 女士们 是 高兴极了 , 和 一 的 他们 甚至 尝试 到 吻 雷迪 ,

女士们欣喜若狂，其中一位甚至试图亲吻雷迪。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [dʒʌst][ɪn][taɪm] . [-]

but he hurried away just in time . [40]

但 他 慌忙 离开 只是 在 时间 . [-]

但他及时赶走了。[40]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[toʊdz] [ʌn'selfɪʃnəs]

TOAD'S UNSELFISHNESS

蟾蜍的 无私

蟾蜍的无私

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] [tʃʌk] [drəʊv] [ðə; ði] [sleɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] ,

When they reached home Chuck drove the sleigh up to the side door ,

什么时候 他们 达到 家 查克 驾驶 这 雪橇 向上 到 这 边 门 ,

他们到家后，查克把雪橇开到侧门前。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] [griːnz] .

where the boys quickly unloaded the greens .

在哪里 这 男孩们 迅速地 卸载 这 青菜 .

男孩们迅速卸下了果岭上的球。

[ðeɪ] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ætsə][ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tʃʌk] [drəʊv] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

They then lifted the tree to the piazza and when this had been done Chuck drove the horse to the stable .

他们 然后 抬起 这 树 到 这 广场 和 什么时候 这 有 到过 完毕 查克 驾驶 这 马 到 这 稳定的 .

然后他们把树抬到广场上，之后查克把马赶到马厩。

" [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][get]['aʊə(r)][hændz] [wɔːm] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [griːnz] , "
" Let's go in and get our hands warm before we take in the greens , "
" 我们来吧 去 在 和 得到 我们的 双手 温暖的 前 我们 拿 在 这 青菜 , "
[sə'dʒestid] [təʊd] ,
suggested Toad ,
建议 蟾蜍 ,

“咱们先进去暖暖手，再去欣赏果岭吧,”蟾蜍建议道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
and soon they were all laughing and talking before the great fire in the
和 很快 他们 是 全部 笑 和 说 前 这 伟大的 火 在 这
['laɪbrəri] . [-]
library . [41]
图书馆 . [-]

很快，他们都在图书馆的大火前欢笑交谈。[41]

[fæt][hæd; həd][dʒʌst] [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd]
Fat had just asked the others if they remembered the day Mr . Brown had
胖的 有 只是 问 这 其他的 如果 他们 记得 这 天 先生 . 棕色的 有
[təʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]['ɪndiənz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd]
told them about the Indians that used to live in the woods where they found
讲述 他们 关于 这 印度人 那 用过的 到 居住 在 这 树林 在哪里 他们 成立
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

胖子刚才问其他人是否还记得布朗先生告诉他们，在他们发现那棵树的树林里曾经住着印第安人的那一天。

[wen] [ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .
when a man's voice was heard from the hall .
什么时候 一个 男人的 嗓音 曾是 听到 从 这 大厅 .

这时，大厅里传来一个男人的声音。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sæd] ['krɪsməs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [aɪm][ə'freɪd] ,
" It's going to be a sad Christmas for them , I'm afraid ,
" 它是 去 到 是 一个 伤心 圣诞节 为了 他们 , 我是 害怕的 ,

恐怕他们会过一个悲伤的圣诞节。

[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['helpləs] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ]
for both parents are ill and the three helpless children are waiting
为了 两个都 父母 是 患病的 和 这 三 无助 孩子们 是 等待
[fɔː(r); fə(r)]['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə] [kʌm] ,
for Santa Claus to come ,
为了 圣诞老人 克劳斯 到 来 ,

因为父母双亡，三个无助的孩子正等着圣诞老人到来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [braʊn] [seɪ] .
" the boys heard Father Brown say .
" 这 男孩们 听到 父亲 棕色的 说 .

男孩们听到布朗神父这样说。

" [haʊ] [sæd] , " [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [braʊnz] ['ɑːnsə(r)] ,
" How sad , " was Mrs . Brown's answer ,
" 如何 伤心 , " 曾是 太太 . 布朗的 回答 ,

“真令人难过,”布朗太太回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
as they both went into the kitchen and the boys could hear no more .
作为 他们 两个都 去 进入 这 厨房 和 这 男孩们 可以 听到 不 更多的 .

他们俩走进厨房，男孩们再也听不到任何声音了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [oʊ'raɪliz] , " [k'ɒmɛntɪd] [fæt] .
" They must be talking about the O'Reillys , " commented Fat .
" 他们 必须 是 说 关于 这 奥莱利 , " 评论 胖的 .

“他们肯定是在谈论奥莱利一家，”胖子评论道。

" [maɪks] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn][ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eni]
" Mike's a friend of mine and I'm sorry he isn't going to have any
" 迈克的 一个 朋友 的 矿 和 我是 对不起 他 不是 去 到 有 任何
['krɪsməs] . " [-]
Christmas . " [42]
圣诞节 . " [-]

“迈克是我的朋友，我很遗憾他过不了圣诞节了。”[42]

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " ['ekəud] ['hɜː.bi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['saɪləns] .
" So am I , " echoed Herbie , after a short silence .
" 所以 是 我 , " 回声 赫比 , 后 一个 短的 沉默 .

“我也是，”赫比沉默片刻后附和道。

[tʃʌk] [sed] [id] [heɪt] [tuː; tə][ə'weɪkən] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][faɪnd]['eni]['prez(ə)nts] .
Chuck said he'd hate to awaken Christmas morning and not find any presents .
查克 说 他会 恨 到 觉醒 圣诞节 早晨 和 不是 寻找 任何 礼物 .

查克说他最不想看到的就是圣诞节早上醒来发现没有礼物。

" [ges] [aɪv] [biːn] ['maɪti] ['selfɪʃ] ['wɒntɪŋ] [səʊ]['meni] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" Guess I've been mighty selfish wanting so many things , " he thought .
" 猜测 我已经 到过 强大的 自私 想要 所以 许多 事物 , " 他 想法 .

“看来我一直都很自私，想要得到那么多东西，”他心想。

[təʊd][ænd; ənd] ['ɹɛdi] , [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [wɜː(r); wə(r)]
Toad and Reddy , who had moved away from the other boys , were
蟾蜍 和 雷迪 , WHO 有 已搬 离开 从 这 其他 男孩们 , 是
['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn] [ləʊ] ,
talking together in low ,
说 一起 在 低的 ,

蟾蜍和雷迪已经远离了其他男孩，他们低声交谈着。

[ɪk'saɪtɪd] ['wɪspərz] .
excited whispers .
兴奋的 低语 .

兴奋的低语。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [ˌaʊt'saɪd] ,
Then , when the others went to the window to look at the green outside ,
然后 , 什么时候 这 其他的 去 到 这 窗户 到 看 在 这 绿色的 外部 ,

然后，当其他人走到窗边欣赏外面的绿色景色时，

[ðeɪ] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
they slipped from the room and hurried down the hall to the kitchen .
他们 滑倒了 从 这 房间 和 慌忙 向下 这 大厅 到 这 厨房 .

他们悄悄溜出房间，匆匆穿过走廊来到厨房。

" ['mʌðə(r)] , " [kɔːld] [təʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , " [meɪ] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]
" Mother , " called Toad from the doorway , " may we speak to you for
" 母亲 , " 称为 蟾蜍 从 这 门口 , " 可能 我们 说话 到 你 为了
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?
a minute ?
一个 分钟 ?

“母亲，”蟾蜍从门口喊道，“我们可以和您谈一会儿吗？”

" ['mʌðə(r)] [braʊn] ['hændɪd] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] ['stɜ:rɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [-]
" Mother Brown handed the bowl in which she had been stirring something to [43]
" 母亲 棕色的 递交 这 碗 在 哪个 她 有 到过 搅拌 某物 到 [-]

“布朗太太把她一直在搅拌东西的碗递给了[43]

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ru:m] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [səʊ] :
the cook and crossed the room toward the boys , saying as she did so :
这 厨师 和 交叉 这 房间 朝向 这 男孩们 , 说 作为 她 做过 所以 :

厨娘穿过房间走向男孩们，边走边说:

" [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [speə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] - [deɪ] , ['tɒməs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] . "
" I can only spare a few minutes to - day , Thomas , for I am very busy . "
" 我 能 仅有的 空闲的 一个 很少 分钟 到 - 天 , 托马斯 , 为了 我 是 非常 忙碌的 . "

“托马斯，我今天只能抽出几分钟时间，因为我非常忙。”

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [təʊd] , " [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] ! "
" But , Mother , " exclaimed Toad , " we have a great idea ! "
" 但 , 母亲 , " 惊呼 蟾蜍 , " 我们 有 一个 伟大的 主意 ! "

“可是，妈妈，”蟾蜍喊道，“我们有个好主意！”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [sə'praɪz] ['pɑ:ti] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['ɹɛdi] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [oʊ'raɪliz] ,
" It's a Christmas surprise party , " chimed in Reddy , " for the O'Reillys ,
" 它是 一个 圣诞节 惊喜 派对 , " 齐声说道 在 雷迪 , " 为了 这 奥莱利 ,

“这是为奥莱利一家准备的圣诞惊喜派对，”雷迪插话道。

" [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [went] [ɒn] [tu:; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [plænz] .
" and together the two boys went on to tell Mrs . Brown of their plans .
" 和 一起 这 二 男孩们 去 在 到 告诉 太太 . 棕色的 的 他们的 计划 .

于是，两个男孩一起把他们的计划告诉了布朗太太。

" [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [sleɪ] [tu:; tə] [get] [ə'raʊnd] [ɪn] , " ['ventʃəd] [təʊd] .
" If we could just have the horse and sleigh to get around in , " ventured Toad .
" 如果 我们 可以 只是 有 这 马 和 雪橇 到 得到 大约 在 , " 冒险 蟾蜍 .

“如果我们能有匹马和雪橇出行就好了，”蟾蜍试探着说。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [hɪtʃ] [əʊld] [meg] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg] [sleɪ] ? "
" Do you think Father would allow us to hitch old Meg to the big sleigh ? "
" 做 你 思考 父亲 会 允许 我们 到 拴住 老的 梅格 到 这 大的 雪橇 ? "

“你觉得父亲会允许我们把老梅格套到大雪橇上吗？”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [aɪ'dɪə] , " [ə'gri:d] ['mʌðə(r)] [braʊn] .
" It's a wonderful idea , " agreed Mother Brown .
" 它是 一个 精彩的 主意 , " 同意 母亲 棕色的 .

“这真是个好主意，”布朗太太赞同道。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [hɪm] .
" Suppose you ask him .
" 认为 你 问 他 .

“假设你问他。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['prez(ə)nts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] ?
But how about presents for the three children ?
但 如何 关于 礼物 为了 这 三 孩子们 ?

那给三个孩子准备礼物呢？

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [-]
Have you thought of that ? " [44]
有 你 想法 的 那 ? " [-]

你考虑过这一点吗？[44]

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]
" If it were only after Christmas we could give away some of our
" 如果 它 是 仅有的 后 圣诞节 我们 可以 给 离开 一些 的 我们的
[njuː] [θɪŋz] ,
new things ,
新的 事物 ,

“如果圣诞节过后我们就能把一些新东西送人了，那就好了。”

" [saɪd] [təʊd] .
" sighed Toad .
" 叹了口气 蟾蜍 .

“蟾蜍叹了口气。”

" [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" But would you give them away ? " asked his mother .
" 但 会 你 给 他们 离开 ? " 问 他的 母亲 .

“但你会把它们送人吗？”他母亲问道。

" [sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][sled] , — [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
" Supposing you were going to get a sled , — the kind you have been
" 假如 你 是 去 到 得到 一个 雪橇 , — 这 种类 你 有 到过
['wɒntɪŋ] ,
wanting ,
想要 ,

“假设你要买一辆雪橇——就是你一直想要的那种雪橇，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [təʊdz] ['ɑːnsə(r)] .
" and she paused to hear Toad's answer .
" 和 她 暂停 到 听到 蟾蜍的 回答 .

她停顿了一下，听听蟾蜍的回答。

[hiː; hi] [θɔːt] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] ['ɑːnsə(r)d] :
He thought very hard for a moment , then answered :
他 想法 非常 难的 为了 一个 片刻 , 然后 回答 :

他沉思片刻，然后回答：

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['ɔːlweɪz] [get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['prez(ə)nt]
because I always get a lot of things and it might be the only present
因为 我 总是 得到 一个 很多 的 事物 和 它 可能 是 这 仅有的 展示
[maɪk] [wʊd] [get] . "
Mike would get . "
麦克风 会 得到 . "

因为我总是收到很多礼物，而这可能是迈克唯一能收到的礼物。

" [wel] , " [ri'mɑːk] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [ai][hæv; həv] [bɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][sled] ,
" Well , " remarked his mother , " I have bought you a sled ,
" 出色地 , " 评论 他的 母亲 , " 我 有 买 你 一个 雪橇 ,

“嗯，”他母亲说道，“我给你买了一辆雪橇。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
and you may give it to him .
和 你 可能 给 它 到 他 .

你可以把它给他。

" ['ɹɛdi] [lʊkt] [æt; ət] [təʊd] , [æz; əz] ['mʌðə(r)] [braʊn] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . [-]
" Reddy looked at Toad , as Mother Brown turned toward the kitchen . [45]
" 雷迪 看起来 在 蟾蜍 , 作为 母亲 棕色的 转向 朝向 这 厨房 . [-]

"雷迪看着托德，布朗妈妈转身走向厨房。[45]

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['sɒri] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] - [jes] - ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Are you sorry now that you said ' yes ' ? " he asked .
" 是 你 对不起 现在 那 你 说 - 是的 - ? " 他 问 .

"你现在后悔答应了吗？"他问道。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] [təʊd] .
" No , I'm not , " returned Toad .
" 不 , 我是 不是 , " 返回 蟾蜍 .

"不，我不是，"蟾蜍回答道。

" [wel] , [aɪl] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɒv; əv] [maɪn] ,
" Well , I'll ask Mother to let me give them something new of mine ,
" 出色地 , 患病的 问 母亲 到 让 我 给 他们 某物 新的 的 矿 ,

"嗯，我会请求母亲让我送他们一些我的新作品。"

[tuː] , " [dɪ'kleəd] ['ɹɛdi] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'baʊt] [toʊdz] ['ʃəʊldə(r)] . [-]
too , " declared Reddy consolingly , putting his arm about Toad's shoulder . [46]
也 , " 声明 雷迪 令人欣慰的是 , 推杆 他的 手臂 关于 蟾蜍的 肩膀 . [-]

"我也是，"雷迪安慰道，并将手臂搭在蟾蜍的肩膀上。[46]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [bɔɪz] [plæn] [ə; eɪ] [sə'praɪz]
THE BOYS PLAN A SURPRISE
这 男孩们 计划 一个 惊喜

男孩们计划一个惊喜

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [sleɪ] [wɒz; wəz] ['redi] ,
At two o'clock the sleigh was ready ,
在 二 点钟 这 雪橇 曾是 准备好 ,

两点钟的时候，雪橇准备好了。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] [braʊn] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
for Father Brown had willingly given the boys permission to use it that
为了 父亲 棕色的 有 心甘情愿 给定 这 男孩们 允许 到 使用 它 那
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

因为布朗神父那天下午欣然允许孩子们使用它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃʌk] [draɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [təʊd] , ['ɹɛdi] ,
It was planned to have Chuck drive , for Toad , Reddy ,
它 曾是 计划 到 有 查克 驾驶 , 为了 蟾蜍 , 雷迪 ,

原计划让查克开车，为托德、雷迪服务。

[fæt] [ænd; ənd] ['hɜː.bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [tuː; tə]
Fat and Herbie expected to be too busy calling at the different houses to
胖的 和 赫比 预期的 到 是 也 忙碌的 呼叫 在 这 不同的 房屋 到
['gæðə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [kə'lekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [oʊ'raɪliz] .
gather the presents which they hoped to collect for the O'Reillys .
收集 这 礼物 哪个 他们 希望 到 收集 为了 这 奥莱利 .

胖子和赫比预计会忙着挨家挨户拜访，收集他们希望送给奥莱利一家的礼物。

" [lets] [stɒp][æt; ət] ['beɪliz] [fɜːst] , " [sə'dʒestid] [fæt] , " [æz; əz] [wɪr] [ʃʊə(r)][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] . " [-]
" Let's stop at Bailey's first , " suggested Fat , " as we're sure to get something there . " [47]
" 我们来吧 停止 在 百利甜酒 第一的 , " 建议 胖的 , " 作为 是 当然 到 得到 某物 那里 . " [-]

“我们先去贝利家吧,”胖子建议道,“我们肯定能在那里买到点什么。”[47]

" [huːl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ? " ['kwestʃənd] ['hɜː.bi] .
" Who'll go to the door ? " questioned Herbie .
" 谁会 去 到 这 门 ? " 被质问 赫比 .

“谁去开门?”赫比问道。

" [ɔːl][gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʃʌk] .
" All go , " answered Chuck .
" 全部 去 , " 回答 查克 .

“全部通行,”查克回答道。

" [ðæts] [ðə; ði][best] [wei] .
" That's the best way .
" 那就是 这 最好的 方式 .

这是最好的方法。

" [səʊ][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ðeɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [tʃʌk] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] .
" So in a group they rang the bell and waited , Chuck remaining in the sleigh .
" 所以 在 一个 团体 他们 响铃 这 钟 和 等待 , 查克 其余的 在 这 雪橇 .

于是他们一起摇响了铃铛,然后等待,查克则留在雪橇里。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪŋ] .
No one came in answer to their ring .
不 一 来了 在 回答 到 他们的 戒指 .

按铃无人应答。

" [ɔːl] [aʊt] , " [saɪd] [fæt] ; [bʌt; bət] [təʊd] [geɪv] [ðə; ði] [bel] [ə'nʌðə(r)] [pʊl] .
" All out , " sighed Fat ; but Toad gave the bell another pull .
" 全部 出去 , " 叹了口气 胖的 ; 但 蟾蜍 给予 这 钟 其他 拉 .

“全部都用完了,”胖子叹了口气;但蟾蜍又拉了一下铃铛。

" [bet] ['ðer] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['beɪkɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Bet they're all in the kitchen baking things and didn't hear it , " he remarked .
" 赌注 它们是 全部 在 这 厨房 烘烤 事物 和 没有 听到 它 , " 他 评论 .

“我敢打赌他们都在厨房里烤东西,没听到,”他说道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , " ['wɪspəd] ['ɹɛdi] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] :
" There's someone coming now , " whispered Reddy , and as the door opened :
" 有 某人 未来 现在 , " 低声说道 雷迪 , 和 作为 这 门 打开 :

“有人来了,”雷迪低声说道,话音刚落,门就开了:

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Good afternoon , " said all the boys in chorus .
" 好的 下午 , " 说 全部 这 男孩们 在 合唱 .

“下午好,”所有男孩齐声说道。

" ['mɜːsi] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['beɪli] , [-]
" Mercy upon us , where did you all come from ? " exclaimed Mrs . Bailey , [48]
" 怜悯 之上 我们 , 在哪里 做过 你 全部 来 从 ? " 惊呼 太太 . 贝利 , [-]

“天哪,你们都是从哪里来的?”贝利太太惊呼道。[48]

[ænd; ənd] , [æz; əz] [təʊd] [held] [fɔːθ] [ə; eɪ] [kɑːd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [braʊn] [hæd; həd] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and , as Toad held forth a card that Father Brown had printed for
和 , 作为 蟾蜍 握住 前进 一个 卡片 那 父亲 棕色的 有 打印 为了
[ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :
them , she asked :
他们 , 她 问 :

于是，托德递出一张布朗神父为他们印制的卡片，她问道：

" [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ? "
" Am I to read this ? "
" 是 我 到 读 这 ? "

我要读这个吗?

" [jes] , ['mɪsɪz] . ['beɪli] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] , " ['ɹɛdi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Yes , Mrs . Bailey , that explains everything , " Reddy told her .
" 是的 , 太太 . 贝利 , 那 解释 一切 , " 雷迪 讲述 她 .

"是的，贝利夫人，这就解释了一切，"雷迪告诉她。

[ʃiː; ʃi] [riːd] : —
She read : —
她 读 : —

她读道：——

" [ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] ['krɪsməs] [tʃɪə(r)] ; [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]
" In one little home there may be no Christmas cheer ; the father and mother
" 在 一 小的 家 那里 可能 是 不 圣诞节 欢呼 ; 这 父亲 和 母亲
[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ɪl] .
are both ill .
是 两个都 患病的 .

"在一个小小的家庭里，可能没有圣诞节的欢乐气氛；父母双亡。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] ; [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [naɪn] [j'iəz] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [faɪv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
There are three children ; a boy of nine years , another of five , and a
那里 是 三 孩子们 ; 一个 男生 的 九 年 , 其他 的 五 , 和 一个
[gɜːl][ɒv; əv]['sev(ə)n] .
girl of seven .
女孩 的 七 .

他们有三个孩子：一个九岁的男孩，一个五岁的男孩，一个七岁的女孩。

[ðeɪ] [niːd] [kəʊl] , ['kləʊðɪŋ] , [fuːd] [ænd; ənd] [tɒɪz] .
They need coal , clothing , food and toys .
他们 需要 煤炭 , 衣服 , 食物 和 玩具 .

他们需要煤炭、衣物、食物和玩具。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] ? "
What will you give ? "
什么 将要 你 给 ? "

你愿意付出什么?

" [səʊ] [jʊr; jər] [ɔːl] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sæntə] [klɔːz] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['beɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" So you're all playing at being Santa Claus , " remarked Mrs . Bailey with a smile .
" 所以 你是 全部 玩耍 在 存在 圣诞老人 克劳斯 , " 评论 太太 . 贝利 和 一个 微笑 .

"所以你们都在玩扮演圣诞老人的游戏呢，"贝利太太笑着说。

" [wel] , [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] , [səʊ][dʒʌst] [stɒp] [-]
" Well , I believe I can find something that will please you , so just stop [49]
" 出色地 , 我 相信 我 能 寻找 某物 那 将要 请 你 , 所以 只是 停止 [-]

"嗯，我相信我能找到一些让你满意的东西，所以就别再说了[49]

[ɪn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
in on your way back and I'll have it all ready for you . "
在 在 你的 方式 后退 和 患病的 有 它 全部 准备好 为了 你 . "

你回来的路上我会把一切都准备好。"

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

" [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] , [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sleɪ] ,
" cried all the boys , together , as they started for the sleigh ,
" 哭 全部 这 男孩们 , 一起 , 作为 他们 开始 为了 这 雪橇 ,

“男孩们齐声喊道，然后他们就走向雪橇。”

['hæpi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] [kɔːl] .
happy over the success of their first call .
快乐的 超过 这 成功 的 他们的 第一的 称呼 .

他们对第一次通话的成功感到高兴。

" [hæv; həv] ['eni] [lʌk] ? " [ɑːskt] [tʃʌk] .
" Have any luck ? " asked Chuck .
" 有 任何 运气 ? " 问 查克 .

“有进展吗？”查克问道。

" [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [dɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ɔːl] ['grɪnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" But I can see you did , because you're all grinning , " he added ,
" 但 我 能 看 你 做过 , 因为 你是 全部 咧嘴笑 , " 他 额外 ,

“但我看得出来你们确实做到了，因为你们都在咧嘴笑，”他补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['beɪli] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .
as they told him what Mrs . Bailey had promised .
作为 他们 讲述 他 什么 太太 . 贝利 有 承诺 .

他们告诉他贝利太太的承诺。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['vɪzɪts] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [pleɪs] [ɪf] [ðeɪ]
After several more visits , with the promise of something from each place if they
后 一些 更多的 访问 , 和 这 承诺 的 某物 从 每个 地方 如果 他们
[wʊd] [kɔːl] ['leɪtə(r)] ,
would call later ,
会 称呼 之后 ,

在又去了几次之后，我承诺如果他们之后打电话过来，就从每个地方带些东西回来。

['hɜː.bi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [stɒp] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [liːz] [həʊm] ,
Herbie proposed that they stop at Mrs . Lee's home ,
赫比 建议的 那 他们 停止 在 太太 . 李氏 家 ,

赫比提议他们去李太太家看看。

[æz; əz] ['meəri] [liː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɒlz] [ænd; ənd] [mait] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] [ɒv; əv]
as Mary Lee had a great many dolls and might give them one of
作为 玛丽 李 有 一个 伟大的 许多 娃娃 和 可能 给 他们 一 的
[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊ'raɪli] [gɜːl] .
them for the little O'Reilly girl .
他们 为了 这 小的 奥莱利 女孩 .

玛丽·李有很多娃娃，她可能会把其中一个送给奥莱利家的小女孩。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] . [-]
" That's a good idea , " they all agreed , and the idea was carried out . [50]
" 那就是 一个 好的 主意 , " 他们 全部 同意 , 和 这 主意 曾是 携带 出去 . [-]

“这是个好主意，”他们都同意道，于是这个主意就付诸实施了。[50]

[wen] ['mɪsɪz] . [liː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [kɑːd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]
When Mrs . Lee had read the card she asked the boys if there was anything
什么时候 太太 . 李 有 读 这 卡片 她 问 这 男孩们 如果 那里 曾是 任何事物
[ðeɪ] ['niːdɪd] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['prɒmɪst] .
they needed that had not been promised .
他们 需要 那 有 不是 到过 承诺 .

李太太读完卡片后，问孩子们是否还有什么需要但没有被承诺的东西。

" [wiː; wi] [w'ʌndəd] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜː.bi] , " [ɪf] ['meəri] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
" We wondered , " replied Herbie , " if Mary would give us a doll for that
" 我们 想知道 , " 回复 赫比 , " 如果 玛丽 会 给 我们 一个 玩具娃娃 为了 那
['lɪt(ə)l][gɜːl] ?
little girl ?
小的 女孩 ?

"我们当时就想，"赫比回答说，"玛丽会不会送给我们一个娃娃送给那个小女孩呢？"

" ['mɪsɪz] . [liː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
" Mrs . Lee smiled and said :
" 太太 . 李 微笑 和 说 :

李太太笑着说：

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .
" I think I can promise you that she will .
" 我 思考 我 能 承诺 你 那 她 将要 .

"我想我可以向你保证她会的。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] . "
If you will call later it will give me a chance to get her . "
如果 你 将要 称呼 之后 它 将要 给 我 一个 机会 到 得到 她 . "

如果你晚点再打电话，我就有机会联系到她了。

" [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" We'll be glad to , " promised the boys , " and thank you .
" 出色地 是 高兴的 到 , " 承诺 这 男孩们 , " 和 感谢 你 .

"我们很乐意，"男孩们答应道，"谢谢你们。"

" [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] [sleɪ] [paɪld] [haɪ] [wɪð] ['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [siːn] ['tɜːnɪŋ]
" At five o'clock a sleigh piled high with bundles and boys was seen turning
" 在 五 点钟 一个 雪橇 堆积 高的 和 捆绑 和 男孩们 曾是 已见 转弯
['ɪntuː][ðə; ði] [braʊnz] ['draɪvweɪ] .
into the Brown's driveway .
进入 这 布朗的 车道 .

"五点钟的时候，有人看到一辆雪橇，上面堆满了包裹和男孩，驶入了布朗家的车道。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] [təʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" What'll we do now ? " asked Toad of the others .
" 什么会 我们 做 现在 ? " 问 蟾蜍 的 这 其他的 .

"我们现在该怎么办？"蟾蜍问其他人。

" [lets] [draɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [liːv] [-]
" Let's drive into the barn and leave [51]
" 我们来吧 驾驶 进入 这 谷仓 和 离开 [-]

"我们开车进谷仓然后离开吧[51]"

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] , " [sə'dʒestid] [tʃʌk] ;
the things in the sleigh , " suggested Chuck ;
这 事物 在 这 雪橇 , " 建议 查克 ;

"雪橇里的东西，"查克建议道；

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [hɪə(r)] ['ɜːli] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [oʊ'raɪliz]
" then we can meet here early tonight and take the things to the O'Reillys
" 然后 我们 能 见面 这里 早期的 今晚 和 拿 这 事物 到 这 奥莱利
. "
. "
. "

"那我们今晚可以早点在这里碰面，然后把东西送到奥莱利家。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" All right , " assented the others .
" 全部 正确的 , " 同意 这 其他的 .

"好的，"其他人同意道。

" [wɒt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [miːt] ? "
" What time shall we meet ? "
" 什么 时间 将 我们 见面 ? "

我们几点见面?

" [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , " [sed] [təʊd] . [-]
" At seven o'clock , " said Toad . [52]
" 在 七 点钟 , " 说 蟾蜍 . [-]

“七点钟,”蟾蜍说。[52]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[wɒt] [maɪk] [faʊnd]
WHAT MIKE FOUND
什么 麦克风 成立

迈克发现了什么

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] [tʃʌk] [ænd; ənd] [təʊd] [spent] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
After dinner that night Chuck and Toad spent a little time helping to trim the big tree that had been put in place in the library during their absence of the afternoon .
后 晚餐 那 夜晚 查克 和 蟾蜍 花费 一个 小的 时间 帮助 到 修剪 这 大的 树 那 有 到过 放 在 地方 在 这 图书馆 期间 他们的 缺席 的 这 下午 .

当晚晚饭后，查克和托德花了一点时间帮忙修剪图书馆里那棵大树，这棵树是在他们下午不在的时候被栽种到图书馆里的。

[tʃʌk] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steplædə(r)] , ['taɪɪŋ] ['ʃaɪni] ['kʌləd] [bɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,
Chuck was on the top of a stepladder , tying shiny colored balls to the upper branches ,
查克 曾是 在 这 顶部 的 一个 梯子 , 捆绑 闪亮的 有色 球 到 这 上 分支 ,

查克站在梯子顶上，把闪闪发光的彩色球系在高处的树枝上。

[wen] [təʊd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [wɪð] ['kændi] [keɪnz] [ænd; ənd] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] ,
when Toad , who had been busy with candy canes and popcorn balls ,
什么时候 蟾蜍 , WHO 有 到过 忙碌的 和 糖果 拐杖 和 爆米花 球 ,

蟾蜍先生当时正忙着制作拐杖糖和爆米花球，

['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] .
suddenly stopped and looked at the clock on the mantel .
突然 停止 和 看起来 在 这 钟 在 这 壁炉架 .

突然停下脚步，看向壁炉架上的钟。

" [ɪts] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [tʃʌk] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [-]
" It's seven o'clock , Chuck , " he cried , [53]
" 它是 七 点钟 , 查克 , " 他 哭 , [-]

“查克，现在七点了,”他喊道，[53]

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [wiː; wi] [doʊnt] [kʌm] [aʊt] ,
" and the others will be wondering why we don't come out ,
" 和 这 其他的 将要 是 好奇 为什么 我们 不 来 出去 ,

“其他人会纳闷我们为什么不出来。”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [kæp] .
" and at this he ran into the hall to get into his coat and cap .
" 和 在 这 他 跑 进入 这 大厅 到 得到 进入 他的 外套 和 帽 .

“说完，他跑进大厅去穿上外套和帽子。”

[tʃʌk] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [təʊd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Chuck took but a second to follow Toad out into the yard to meet the boys .
查克 采取 但 一个 第二 到 跟随 蟾蜍 出去 进入 这 院子 到 见面 这 男孩们 .

查克只用了一秒钟就跟着托德走到院子里去迎接男孩们。

['mʌðə(r)] [braʊn] [hæd; həd] [sent] [hɜː(r); hə(r)]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [toʊdz] [njuː] [sled] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [baɪ]
Mother Brown had sent her bundle and Toad's new sled to the barn by
母亲 棕色的 有 发送 她 捆 和 蟾蜍的 新的 雪橇 到 这 谷仓 经过
[dʒɒn] , [ðə; ði] ['steɪblmæn] ,
John , the stableman ,
约翰 , 这 马夫 ,

布朗太太把她的包裹和托德的新雪橇交给马厩管理员约翰送到谷仓。

[huː] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
who put them into the sleigh with the other things while the boys were at
WHO 放 他们 进入 这 雪橇 和 这 其他 事物 尽管 这 男孩们 是 在
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

趁着男孩们吃晚饭的时候，有人把它们和其他东西一起放进了雪橇里。

" [hə'ləʊ] , [bɔɪz] !
" Hello , boys !
" 你好 , 男孩们 !

“嗨，孩子们！”

['evribɒdi] [hɪə(r)] ? " [in'kwaiə] [təʊd] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
Everybody here ? " inquired Toad as he joined the group of boys in front of
大家 这里 ? " 询问 蟾蜍 作为 他 加入 这 团体 的 男孩们 在 正面 的
[ðə; ði] [bɑːn] .
the barn .
这 谷仓 .

“大家都到齐了吗？”蟾蜍问道，同时加入了谷仓前那群男孩的行列。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梅里维尔的圣诞假期 (Christmas Holidays at Merryvale The) 第2/2页

" [ɔːl] [bʌt; bət] [fæt] , " [lɑːft] ['ɹedi] , " [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" All but Fat , " laughed Reddy , " and he'll be along in a minute .
" 全部 但 胖的 , " 笑了 雷迪 , " 和 地狱 是 沿着 在 一个 分钟 .

“除了胖子，”雷迪笑着说，“他马上就来。”

[hiː; hi] [sed] [ai] [wɔːkt] [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
He said I walked too fast for him . "
他 说 我 步行 也 快速地 为了 他 . "

他说我走得太快了。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪ] ? " [ɑːskt] ['hɜː.bi] , [æz; əz] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['hɪtʃɪŋ] [ʌp] . [-]
" Is everything in the sleigh ? " asked Herbie , as John was hitching up . [54]
" 是 一切 在 这 雪橇 ? " 问 赫比 , 作为 约翰 曾是 搭便车 向上 . [-]

“雪橇里的东西都准备好了吗？”赫比问道，当时约翰正在套雪橇。[54]

" ['ɛvriˌθɪŋz] [ɪn] [ɔːl] [raɪt] , " [təʊd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" Everything's in all right , " Toad assured him .
" 一切都是 在 全部 正确的 , " 蟾蜍 保证 他 .

“一切都好，”蟾蜍向他保证道。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bʌnd(ə)lz] [ðæt]
When about to start they found that the sleigh was so full of bundles that
什么时候 关于 到 开始 他们 成立 那 这 雪橇 曾是 所以 满的 的 捆绑 那
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌnərz] .
some of the boys had to stand on the runners .
一些 的 这 男孩们 有 到 站立 在 这 跑步者 .

正当他们准备出发时，他们发现雪橇里装满了包裹，以至于一些男孩不得不站在雪橇的踏板上。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] , [fæt] [wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Just as they reached the street , Fat was seen coming toward them .
只是 作为 他们 达到 这 街道 , 胖的 曾是 已见 未来 朝向 他们 .

他们刚走到街上，就看到胖子朝他们走来。

" ['hʌri] [ʌp] , ['leɪzi] [bəʊnz] , " [kɔːld] ['ɹedi] , " [ɔː(r)] [jʊl] [get] [left] ,
" Hurry up , lazy bones , " called Reddy , " or you'll get left ,
" 匆忙 向上 , 懒惰的 骨头 , " 称为 雷迪 , " 或者 你会 得到 左边 ,

“快点，懒骨头，”雷迪喊道，“不然你就要被落下了。”

" [bʌt; bət] [dʒɒn] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌn'tɪl] [fæt] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə'bɔːd] .
" but John good - naturedly stopped the horse until Fat had climbed aboard .
" 但 约翰 好的 - 自然地 停止 这 马 直到 胖的 有 攀登 船上 .

但约翰好心地拦住了马，直到胖子爬上马背。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] [stɑːz] .
There was a full moon and the sky was bright with stars .
那里 曾是 一个 满的 月亮 和 这 天空 曾是 明亮的 和 明星 .

月亮又圆又亮，夜空中繁星点点。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] ['iːzi] ,
The snow was hard beneath the horse's feet , which made the going easy ,
这 雪 曾是 难的 下面 这 马匹 脚 , 哪个 制成 这 去 简单的 ,

积雪坚硬，马蹄踩上去很轻松。

[səʊ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] .
so they traveled along at a brisk pace .
所以 他们 旅行 沿着 在 一个 轻快 步伐 .

于是他们快步前行。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [stɒp] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [oʊ'raɪliz] ['kɒtɪdʒ] . [-]
" Where shall I stop ? " asked John as they drew near the O'Reilly's cottage . [55]
" 在哪里 将 我 停止 ? " 问 约翰 作为 他们 画 靠近 这 奥莱利 小屋 . [-]

"我该在哪里停下呢？"当他们靠近奥莱利家的小屋时，约翰问道。[55]

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , " [daɪ'rɛktɪd] [təʊd] , " [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
" Just a little this side of the house , " directed Toad , " so they won't hear us . "
" 只是 一个 小的 这 边 的 这 房子 , " 指导 蟾蜍 , " 所以 他们 惯于 听到 我们 . "

"就在房子这边一点儿，"蟾蜍指示道，"这样他们就听不见我们说话了。"

" [ɔːl] [ɒf] , [naʊ] , " ['ɔːdəd] ['ɹɛdi] , [æz; əz] [dʒɒn] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːs] , " [ænd; ənd] [help] [ˌʌn'ləʊd]
" All off , now , " ordered Reddy , as John pulled up the horse , " and help unload .
" 全部 离开 , 现在 , " 订购 雷迪 , 作为 约翰 拉 向上 这 马 , " 和 帮助 卸下 .

"现在都下车，"雷迪命令道，约翰勒住了马，"帮忙卸货。"

[doʊnt] [lets] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] . "
Don't let's make any more noise than we can help . "
不 我们来吧 制作 任何 更多的 噪音 比 我们 能 帮助 . "

我们不要制造超出我们能力范围的噪音。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [paɪl] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] , " ['wɪspəd] ['hɜː.bi] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" We can pile everything on the front steps , " whispered Herbie , as the boys ,
" 我们 能 桩 一切 在 这 正面 步骤 , " 低声说道 赫比 , 作为 这 男孩们 ,

"我们可以把所有东西都堆在前台阶上，"赫比低声说道，男孩们也跟着起哄。

[iːtʃ] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] ,
each heavily laden with packages of all sizes and shapes ,
每个 重度 满载 和 包裹 的 全部 尺寸 和 形状 ,

每个箱子都堆满了各种尺寸和形状的包裹，

[wɔːkt] ['veri] ['kwaɪətli] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
walked very quietly up the path toward the house .
步行 非常 悄悄 向上 这 小路 朝向 这 房子 .

他静静地沿着小路朝房子走去。

[iːtʃ] ['keəfəli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)lz] [ɔː(r)] ['bɒksɪz] [weə(r)] ['hɜː.bi] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ænd; ənd]
Each carefully placed his bundles or boxes where Herbie had suggested and
每个 小心 放置 他的 捆绑 或者 盒子 在哪里 赫比 有 建议 和
[dʒʌst] [æz; əz] ['saɪləntli] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪ] .
just as silently they now returned to the sleigh .
只是 作为 默默 他们 现在 返回 到 这 雪橇 .

他们各自小心翼翼地将包裹或箱子放在赫比建议的地方，然后默默地回到了雪橇上。

" [sə'pəʊz] ['sʌmwʌn] ['kʌmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
" Suppose someone comes along and takes all the things before they get up in the
" 认为 某人 来 沿着 和 需要 全部 这 事物 前 他们 得到 向上 在 这
['mɔːnɪŋ] ?
morning ?
早晨 ?

"假设有人在早上起床前把所有东西都拿走了呢？"

" ['ɑːgjuːd] [fæt] .
" argued Fat .
" 争论 胖的 .

"胖子辩解道。"

" [ai][doʊnt] [-]
" I don't [56]
" 我 不 [-]

"我不[56]

[θɪŋk] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɔːl] [naɪt] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
think it's safe to leave them there all night , do you ? "
思考 它是 安全的 到 离开 他们 那里 全部 夜晚 , 做 你 ? "

你觉得把他们留在那儿过夜安全吗?

" [wel] , ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [θrəʊ] [sʌm; səm] ['snəubɔːl] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , " [prə'pəʊzd] [tʃʌk] ,
" Well , maybe we'd better throw some snowballs at the door , " proposed Chuck ,
" 出色地 , 或许 我们会 更好的 扔 一些 雪球 在 这 门 , " 建议的 查克 ,

"那我们最好朝门口扔些雪球,"查克提议道。

" [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [naʊ] .
" to bring them out now .
" 到 带来 他们 出去 现在 .

"现在就把他们带出来。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ænd; ənd] " [bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] !
" This was accepted as a good plan , and " Bang , bang , bang !
" 这 曾是 公认 作为 一个 好的 计划 , 和 " 砰 , 砰 , 砰 !

"这被认为是一个好计划,然后'砰,砰,砰!

" [went] [ðə; ði] [bɔːlz] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" went the balls against the door .
" 去 这 球 反对 这 门 .

"球撞到了门上。"

[ðə; ði] [sleɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] ['refjuːdʒ] , [wɒz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [paɪn] [triː] ,
The sleigh , in which the boys took refuge , was well hidden behind a pine tree ,
这 雪橇 , 在 哪个 这 男孩们 采取 避难所 , 曾是 出色地 隐 在后面 一个 松树 树 ,

男孩们躲藏的雪橇藏在一棵松树后面,非常隐蔽。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
so they could not be seen from the house .
所以 他们 可以 不是 是 已见 从 这 房子 .

所以从房子里看不到他们。

[freɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz] .
Framed in the doorway stood a boy gazing at a heap of bundles .
框 在 这 门口 站立 一个 男生 凝视 在 一个 堆 的 捆绑 .

门口站着一个男孩,正凝视着一堆包裹。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lait] ! " [sed] ['ɹɛdi] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" There's a light ! " said Reddy in a low voice .
" 有 一个 光 ! " 说 雷迪 在 一个 低的 嗓音 .

"有光!"雷迪低声说道。

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] . "
" Someone is opening the door . "
" 某人 是 开幕 这 门 . "

"有人在开门。"

" [ɪts] [maɪk] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['hɜː.bi] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" It's Mike ! " answered Herbie , excitedly .
" 它是 麦克风 ! " 回答 赫比 , 兴奋地 .

"是迈克!"赫比兴奋地回答道。

" [aɪl] [bet] [hiː; hi] [kænt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" I'll bet he can't believe his eyes .
" 患病的 赌注 他 不能 相信 他的 眼睛 .

我敢打赌他简直不敢相信自己的眼睛。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɒt] ['hɜː.bi] [sed] [wɒz; wəz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] , [freɪmd]
" It did seem to the others that what Herbie said was true , for , framed
" 它 做过 似乎 到 这 其他的 那 什么 赫比 说 曾是 真的 , 为了 , 框
[ɪn][ðə; ði] [-]
in the [57]
在 这 [-]

"其他人似乎也认为赫比说的是真的，因为，在[57]中

['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
doorway of the cottage stood a boy ,
门口 的 这 小屋 站立 一个 男生 ,

小屋门口站着一个男孩，

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd]['bɒksɪz][ɒn][ðə; ði] [steps] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz]
gazing at a great heap of bundles and boxes on the steps before him as
凝视 在 一个 伟大的 堆 的 捆绑 和 盒子 在 这 步骤 前 他 作为
[ɪf] [deɪzd] .
if dazed .
如果 茫然 .

他呆呆地望着面前台阶上堆积如山的包裹和箱子，仿佛被什么东西迷住了。

[wʌns] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,
Once he rubbed his eyes as if to make sure he was awake ,
一次 他 摩擦 他的 眼睛 作为 如果 到 制作 当然 他 曾是 醒 ,

他揉了揉眼睛，似乎要确认自己是否清醒。

[ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [stretʃt] [aʊt] [wʌn][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [sled] ,
then he slowly stretched out one hand toward the beautiful new sled ,
然后 他 缓慢地 拉伸 出去 一 手 朝向 这 美丽的 新的 雪橇 ,

然后他缓缓伸出一只手，伸向那辆漂亮的新雪橇。

['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] .
hardly daring to believe it was real .
几乎 大胆 到 相信 它 曾是 真实的 .

几乎不敢相信这是真的。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] ['iːgəli] ,
Then suddenly , as the boys watched eagerly ,
然后 突然 , 作为 这 男孩们 观看 急切地 ,

然后突然，在男孩们热切的注视下，

[ðə; ði][sled][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
the sled was in his arms and he was jumping up and down with joy ,
这 雪橇 曾是 在 他的 武器 和 他 曾是 跳 向上 和 向下 和 喜悦 ,

他抱着雪橇，高兴得跳了起来。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [huː] [kʊd; kəd] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
calling to those of his family who could , to come out to see the
呼叫 到 那些 的 他的 家庭 WHO 可以 , 到 来 出去 到 看 这
['wʌndəf(ə)l] [sə'praɪz] .
wonderful surprise .
精彩的 惊喜 .

他打电话给所有能来的家人，让他们出来看看这个惊喜。

" [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [həʊm] [naʊ] , " ['wɪspəd] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [təʊd] ,
" Time for us to be getting home now , " whispered Chuck , and Toad ,
" 时间 为了 我们 到 是 获得 家 现在 , " 低声说道 查克 , 和 蟾蜍 ,
['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] , ['ɑːnsə(r)d] :
feeling very happy , answered :
感觉 非常 快乐的 , 回答 :

"我们该回家了，"查克低声说道，托德非常高兴地回答道：

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] .
" I guess you're right .
" 我 猜测 你是 正确的 .

我想你是对的。

" [baɪ] [naɪn] [ə'klɑːk] [tʃʌk] [ænd; ənd] [təʊd] [wɜː(r); wə(r)] [-]
" By nine o'clock Chuck and Toad were [58]
" 经过 九 点钟 查克 和 蟾蜍 是 [-]

"到九点钟，查克和托德[58]

[saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] , [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bed] , [fel] [lɪmp]
sound asleep , and the stockings , tied to the end of each bed , fell limp
声音 睡着了 , 和 这 长筒袜 , 系 到 这 结尾 的 每个 床 , 跌倒 跛行

[ænd; ənd] ['empti] . [-]
and empty . [59]
和 空的 . [-]

睡得很沉，绑在每张床尾的袜子软绵绵地垂了下来，空空如也。[59]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ]
CHRISTMAS MORNING
圣诞节 早晨

圣诞节早晨

" ['meri] ['krɪsməs] !
" Merry Christmas !
" 欢乐 圣诞节 !

圣诞快乐!

['meri] ['krɪsməs] ! " ['ʃaʊtɪd] [təʊd] .
Merry Christmas ! " shouted Toad .
欢乐 圣诞节 ! " 喊叫 蟾蜍 .

"圣诞快乐! "蟾蜍喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [tʃʌk] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]
It was seven o'clock and Chuck awoke with a start and looked around
它 曾是 七 点钟 和 查克 醒来 和 一个 开始 和 看起来 大约

[hɪm] .
him .
他 .

七点钟的时候，查克猛然惊醒，环顾四周。

" ['meri] ['krɪsməs] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Merry Christmas , " he answered ,
" 欢乐 圣诞节 , " 他 回答 ,

"圣诞快乐,"他回答道。

[ænd; ənd] [bəuθ] [bɔɪz] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bedz] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði]
and both boys scrambled down to the foot of their beds to untie the
和 两个都 男孩们 打乱 向下 到 这 脚 的 他们的 床 到 解开 这

[s'tɒkɪŋz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['kændɪz] ,
stockings full to overflowing with candies ,
长筒袜 满的 到 溢出 和 糖果 ,

两个男孩赶紧跑到床脚，解开塞得满满当当的糖果袜。

[nʌts] , ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['meni] [smɔːl] [gɪfts] .
nuts , oranges and many small gifts .
坚果 , 橙子 和 许多 小的 礼物 .

坚果、橘子和许多小礼物。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [tʃʌk] , " [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv] , " ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [-]
" Oh ! " cried Chuck , " see what I have , " holding his stocking up by the foot and [60]
" 哦 ! " 哭 查克 , " 看 什么 我 有 , " 保持 他的 袜 向上 经过 这 脚 和 [-]

"哦！"查克喊道，"看看我有什么！"他拎起长袜的脚，[60]

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bed] .
shaking the contents out on the bed .
摇晃 这 内容 出去 在 这 床 .

将里面的东西抖落在床上。

" [ə; eɪ][bɪg] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɒp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɹ'iəlz] . "
" A big knife , and a top , and some reals . "
" 一个 大的 刀 , 和 一个 顶部 , 和 一些 真实 . "

"一把大刀，一个陀螺，还有一些真家伙。"

" [səʊ][hæv; həv][ai] !
" So have I !
" 所以 有 我 !

我也是！

[baɪ][dʒɪŋks] , [aɪm][glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] [naɪf] , — [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [θriː] [bleɪdz] !
By jinks , I'm glad to get the knife , — it's a beauty , three blades !
经过 恶作剧 , 我是 高兴的 到 得到 这 刀 , — 它是 一个 美丽 , 三 刀片 !

谢天谢地，我很高兴能得到这把刀，——它真漂亮，有三把刀刃！

" [tʃʌk] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] ['kændi]['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" Chuck , who by this time had a whole candy apple in his mouth ,
" 查克 , WHO 经过 这 时间 有 一个 所有的 糖果 苹果 在 他的 嘴 ,

这时，查克嘴里已经塞着一整个糖苹果了。

[kʊd; kəd]['əʊnli][nɒd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
could only nod his head in reply .
可以 仅有的 点头 他的 头 在 回复 .

他只能点头回应。

" [lets] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [dres] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triː] , " [prə'pəʊzd] [təʊd] .
" Let's hurry up and dress so we can go down to see the tree , " proposed Toad .
" 我们来吧 匆忙 向上 和 裙子 所以 我们 能 去 向下 到 看 这 树 , " 建议的 蟾蜍 .

"我们快点穿好衣服，好下去看看那棵树吧。"蟾蜍提议道。

" [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [mɔː(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [daʊn] [ðeə(r)] ,
" I'll bet there will be lots more things for us down there ,
" 患病的 赌注 那里 将要 是 很多 更多的 事物 为了 我们 向下 那里 ,

我敢肯定，我们在那里还有很多事情要做。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][duː; də] .
" and this the boys hastened to do .
" 和 这 这 男孩们 加快 到 做 .

于是，男孩们赶紧照做了。

" ['meri] ['krɪsməs] , " ['griːtɪd] ['mʌðə(r)] [braʊn] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" Merry Christmas , " greeted Mother Brown , a few minutes later , as the boys ,
" 欢乐 圣诞节 , " 问候 母亲 棕色的 , 一个 很少 分钟 之后 , 作为 这 男孩们 ,

"圣诞快乐，"几分钟后，布朗太太向男孩们道别。

[naʊ] ['fʊli] [drest] , [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

now fully dressed , came to her door .

现在 完全 穿着 , 来了 到 她 门 .

他穿戴整齐，来到她家门口。

" ['meri] ['krɪsməs] , [bɔɪz] , " [kɔːld] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] [bɪ'ləʊ] ,

" Merry Christmas , boys , " called their father from the hall below ,

" 欢乐 圣诞节 , 男孩们 , " 称为 他们的 父亲 从 这 大厅 以下 ,

“孩子们，圣诞快乐！”他们的父亲从楼下的大厅里喊道。

[æz; əz]['mʌðə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] [ˌdaʊn'steəz] . [-]

as Mother Brown and the boys hurried downstairs . [61]

作为 母亲 棕色的 和 这 男孩们 慌忙 楼下 . [-]

布朗太太和孩子们匆匆下楼。[61]

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['laɪbrəri][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [met] [toʊdz] [aɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

As they entered the library the very first thing that met Toad's eyes was a

作为 他们 进入 这 图书馆 这 非常 第一的 事物 那 遇见 蟾蜍的 眼睛 曾是 一个

['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [sled] ,

beautiful new sled ,

美丽的 新的 雪橇 ,

他们走进图书馆时，托德第一眼看到的就是一辆漂亮的新雪橇。

[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə]['maɪk(ə)l]

much larger than the one he had given the night before to Michael

很多 更大的 比 这 一 他 有 给定 这 夜晚 前 到 迈克尔

[oʊ'raɪli] .

O'Reilly .

奥莱利 .

比他前一天晚上送给迈克尔·奥莱利的那个要大得多。

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

" Oh , is that for me ?

" 哦 , 是 那 为了 我 ?

“哦，那是给我的吗？”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

" he cried in delight as he pounced upon it .

" 他 哭 在 喜 作为 他 猛扑 之上 它 .

他扑上去时高兴地叫了起来。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][get][wʌn] . "

" I didn't expect to get one . "

" 我 没有 预计 到 得到 一 . "

“我没想到会收到一个。”

" [jes] , [maɪ] [sʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

" Yes , my son , " answered his father , " it is for you . "

" 是的 , 我的 儿子 , " 回答 他的 父亲 , " 它 是 为了 你 . "

“是的，我的儿子，”他父亲回答说，“这是给你的。”

" [əʊ] , [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɹɛdi] [siːz] [ðɪs] !

" Oh , wait until Reddy sees this !

" 哦 , 等待 直到 雷迪 看到 这 !

“哦，等着瞧雷迪看到这个吧！”

" [ænd; ənd] [təʊd] ['feəli] [[hɔpt]] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

" and Toad fairly hopped about in his delight .

" 和 蟾蜍 相当 跳跃 关于 在 他的 喜 .

“蟾蜍高兴得几乎跳了起来。”

[tʃʌk] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [geɪm] , [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi]
Chuck was very much excited over a new building game , the very thing he
查克 曾是 非常 很多 兴奋的 超过 一个 新的 建筑 游戏 ， 这 非常 事物 他
[hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,
had hoped for ,
有 希望 为了 ，

查克对一款新的建造游戏非常兴奋，这正是他一直期待的。

[bʌt; bət] [təʊd] ['hɑːdli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [gɪfts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['meni]
but Toad hardly had time to look at his other gifts from his many
但 蟾蜍 几乎 有 时间 到 看 在 他的 其他 礼物 从 他的 许多
[ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,
aunts and uncles ,
姑姑们 和 叔叔们 ，

但蟾蜍先生几乎没时间去看他众多叔叔阿姨送的其他礼物。

[səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [dɔːz] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [njuː] [sled] . [-]
so anxious was he to go out doors to try his new sled . [62]
所以 焦虑的 曾是 他 到 去 出去 门 到 尝试 他的 新的 雪橇 . [-]

他迫不及待地想到户外去试试他的新雪橇。[62]

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['mʌðə(r)] [braʊn] [helpt] [hɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mɪt(ə)nz]
After breakfast Mother Brown helped him into his coat and found his mittens
后 早餐 母亲 棕色的 帮助 他 进入 他的 外套 和 成立 他的 连指手套
[ænd; ənd] [kæp] ,
and cap ,
和 帽 ，

早餐后，布朗太太帮他穿上外套，找到了他的手套和帽子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [waɪl] [təʊd] [slept] .
for they always seemed to run away and hide while Toad slept .
为了 他们 总是 似乎 到 跑步 离开 和 隐藏 尽管 蟾蜍 睡着了 .

因为它们总是在蟾蜍睡觉的时候跑掉躲起来。

" [kʌm] [ɒn] , [tʃʌk] !
" Come on , Chuck !
" 来 在 ， 查克 !

“来吧，查克！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ? "
" Aren't you coming out ? "
" 不是 你 未来 出去 ? "

你不出来吗?

" [nəʊp] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] ['derɪk] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" Nope , I'm going to see if I can build a derrick , " was the reply ,
" 没有 ， 我是 去 到 看 如果 我 能 建造 一个 钻井架 ， " 曾是 这 回复 ，

“不，我要看看能不能自己搭个起重机。”他回答说。

[səʊ] [təʊd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'ləʊn] .
so Toad started off alone .
所以 蟾蜍 开始 离开 独自的 .

所以，蟾蜍一开始是孤身一人。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [kəʊst] ,
As he reached the hill down which most of the boys liked best to coast ,
作为 他 达到 这 爬坡道 向下 哪个 最多 的 这 男孩们 喜欢 最好的 到 海岸 ，

当他到达大多数男孩最喜欢滑下的小山坡时，

[hiː; hi] [met] ['ɹɛdi] , [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sled] .
he met Reddy , trudging along with his sled .
他 遇见 雷迪 , 艰难跋涉 沿着 和 他的 雪橇 .

他遇到了拉着雪橇艰难跋涉的雷迪。

" [heɪ] , ['meri] ['krɪsməs] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Hey , Merry Christmas , " he shouted .
" 嘿 , 欢乐 圣诞节 , " 他 喊叫 .

“嘿，圣诞快乐！”他喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [dæd] [geɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Look at what Dad gave me ! "
" 看 在 什么 爸爸 给予 我 ! "

“看看爸爸给了我什么！”

" ['meri] ['krɪsməs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɹɛdi] .
" Merry Christmas , " answered Reddy .
" 欢乐 圣诞节 , " 回答 雷迪 .

“圣诞快乐,”雷迪回答道。

" ['dʒiŋgəu] , [ðæts] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! "
" Jingoes , that's a beauty ! "
" 沙文主义者 , 那就是 一个 美丽 ! "

“我的天哪，真漂亮！”

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ?
" Did you get the football you wanted ?
" 做过 你 得到 这 足球 你 通缉 ?

你买到想要的足球了吗?

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] . [-]
" he was asked . [63]
" 他 曾是 问 . [-]

“有人问他。[63]

" [juː; jʊ] [bet] [ai] [dɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] , [tuː] . "
" You bet I did , and a punching bag , too . "
" 你 赌注 我 做过 , 和 一个 冲孔 包 , 也 . "

“没错，我照做了，还打了沙袋。”

" [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] ['dædi] ['wɪljəmz] - ['wɪndəʊ] ? " [in'kwaiə] [təʊd] .
" Like the one in Daddy Williams ' window ? " inquired Toad .
" 喜欢 这 一 在 爸爸 威廉姆斯 - 窗户 ? " 询问 蟾蜍 .

“就像威廉姆斯爸爸窗户里的那只吗？”蟾蜍问道。

" [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] , [wæk] !
" Just like it , and when you give it a punch , whack !
" 只是 喜欢 它 , 和 什么时候 你 给 它 一个 冲床 , 猛击 !

“就像这样，当你打它一拳时，啪！”

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [bæk] [æt; ət] [juː; jʊ] , [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] . "
it comes back at you , quick as a flash . "
它 来 后退 在 你 , 快的 作为 一个 闪光 . "

它会像闪电一样迅速地反弹回来。

" [wɒt] [dɪd] [fæt] [get] ? "
" What did Fat get ? "
" 什么 做过 胖的 得到 ? "

“胖子得到了什么？”

" [əʊ] , [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪs] [skeɪts] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] ,
" Oh , a lot of books and a pair of ice skates , " replied Reddy ,
" 哦 , 一个 很多 的 图书 和 一个 一对 的 冰 冰鞋 , " 回复 雷迪 ,

“哦，很多书和一双冰鞋,”雷迪回答说。

" [səʊ] [hiːz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [waɪts] [pɒnd] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] . "
" so he's gone over to White's pond to try them . "
" 所以 他是 已消失 超过 到 怀特 池塘 到 尝试 他们 . "

所以他去了怀特的池塘边去试水。

" [tʃʌk] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [geɪm] ; [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [aʊt] ,
" Chuck got his building game ; you know , the one he wanted , and he wouldn't come out ,
" 查克 得到 他的 建筑 游戏 ; 你 知道 , 这 一 他 通缉 , 和 他 不会 来 出去 ,

“查克得到了他想要的那种建筑游戏；你知道，就是他想要的那种，但他不会出来。”

" [dɪ'kleəd] [təʊd] [ɪn] [faɪn] [dɪs'gʌst] .
" declared Toad in fine disgust .
" 声明 蟾蜍 在 美好的 厌恶 .

“蟾蜍厌恶地说道。”

" [hiːz] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He's making things with it . "
" 他是 制作 事物 和 它 . "

“他正在用它做东西。”

" [huz] [ðæt] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] ?
" Who's that just starting ?
" 谁是 那 只是 开始 ?

“那是谁刚开始？”

" [ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [weə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kəʊst] [daʊn] . [-]
" and Reddy pointed up the long hill where some one was getting ready to coast down . [64]
" 和 雷迪 尖 向上 这 长的 爬坡道 在哪里 一些 一 曾是 获得 准备好 到 海岸 向下 . [-]

雷迪指着长长的山坡，那里有人正准备滑下来。[64]

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [maɪk] [oʊ'raɪli] !
" Well , if it isn't Mike O'Reilly !
" 出色地 , 如果 它 不是 麦克风 奥莱利 !

“这不是迈克·奥莱利吗！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , — " [hɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
" he exclaimed , — " here ahead of us .
" 他 惊呼 , — " 这里 前方 的 我们 .

“他惊呼道，——就在我们前面。”

" [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [sled] [wɪð] [maɪk] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [pɑːst] [ðem; ðəm] ,
" Then , as the sled with Mike lying flat on it shot past them ,
" 然后 , 作为 这 雪橇 和 麦克风 说谎 平坦的 在 它 射击 过去的 他们 ,

然后，当载着平躺在雪橇上的迈克飞速从他们身边掠过时，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
they greeted him with a shout .
他们 问候 他 和 一个 喊 .

他们大声向他打招呼。

" [hə'ləʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [maɪk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] [dʒɔɪ] , " [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [ai] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] . "
" Hello , " returned Mike , his face all aglow with joy , " look at what I got for Christmas . "
" 你好 , " 返回 麦克风 , 他的 脸 全部 闪耀 和 喜悦 , " 看 在 什么 我 得到 为了 圣诞节 . "

“你好，”迈克回答道，脸上洋溢着喜悦，“看看我圣诞节收到了什么礼物。”

" [bet] [jʊr; jər] [glæd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪm] ,
" Bet you're glad now that you gave it to him ,
" 赌注 你是 高兴的 现在 那 你 给予 它 到 他 ,

“现在你肯定很高兴把它给了他吧？”

" [sed] ['ɹɛdi] [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
" said Reddy as the two boys reached the top of the hill .
" 说 雷迪 作为 这 二 男孩们 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

“雷迪说着，两个男孩就爬到了山顶。”

" [let] [ˌem ˈi:] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] [trɪp] ? "
" Let me go down with you the first trip ? "
" 让 我 去 向下 和 你 这 第一的 旅行 ? "

“第一次下去让我跟你一起去吧？”

" [ju:; jʊ] [bet] !
" You bet !
" 你 赌注 !

当然！

" [təʊd] [ə'sent] .
" Toad assented .
" 蟾蜍 同意 .

癞蛤蟆同意了。

" ['meri] ['krɪsməs] , " ['ɹɛdi] ['ʃaʊtɪd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sled] [ə; eɪ] [pʊʃ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
" Merry Christmas , " Reddy shouted , giving the sled a push from behind .
" 欢乐 圣诞节 , " 雷迪 喊叫 , 给予 这 雪橇 一个 推 从 在后面 .

“圣诞快乐！”雷迪喊道，同时从后面推了雪橇一把。

" [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [wɪr] [ɒf] , " [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [flu:] .
" One , two , three , we're off , " and down they flew .
" 一 , 二 , 三 , 是 离开 , " 和 向下 他们 飞翔 .

“一、二、三，我们出发！”然后他们就飞了下去。

" [ʃi:z] ['spi:di] , [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [-]
" She's speedy , all right , " he declared [65]
" 她是 迅速 , 全部 正确的 , " 他 声明 [-]

“她速度很快，真的，”他说道[65]

[æz; əz] [ðə; ði] [kəʊld] [nɔ:θ] [wɪnd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
as the cold north wind stung his cheeks .
作为 这 寒冷的 北 风 被蜇了 他的 脸颊 .

凛冽的北风刺痛着他的脸颊。

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [stɪrz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:d] , " ['ekəud] [təʊd] .
" And she steers like a bird , " echoed Toad .
" 和 她 牛 喜欢 一个 鸟 , " 回声 蟾蜍 .

“她操控起来就像鸟儿一样轻盈，”蟾蜍附和道。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] - [g'ɜ:lz]
THE MERRYVALE GIRLS
这 - 女孩们

梅里维尔女孩们

[baɪ] ['ælɪs] [heɪl] [bər'net]
By ALICE HALE BURNETT
经过 爱丽丝 哈尔 伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

[fɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)][g'ɜːlz] , [iːtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri][ɪn][ɪt'self] ,
Four delightful books for the smaller girls , each a complete story in itself ,
四 愉快 图书 为了 这 较小的 女孩们 , 每个 一个 完全的 故事 在 本身 ,

四本适合小女孩阅读的精彩绘本，每本都是一个完整的故事。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][beiθ; beθ] , ['meəri][ænd; ənd]
describing in simple language the interesting experiences of Beth , Mary and
描述 在 简单的 语言 这 有趣的 经历 的 贝丝 , 玛丽 和
['dʒeri] , [θriː] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ɒv; əv] - .
Jerry , three little maids of Merryvale .
杰瑞 , 三 小的 女佣 的 - .

用简单的语言描述了梅里维尔的三个小女仆贝丝、玛丽和杰瑞的有趣经历。

[bɛθs] ['gɑːd(ə)n] ['pɑːti]
BETH'S GARDEN PARTY
贝丝的 花园 派对

贝丝的花园派对

[ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːm(ə)l]['lɪt(ə)l][ə'feə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ɒv; əv] [bɛθs] [həʊm] .
The three girls take part in a very formal little affair on the lawn of Beth's home .
这 三 女孩们 拿 部分 在 一个 非常 正式的 小的 事务 在 这 草地 的 贝丝的 家 .

三个女孩在贝丝家的草坪上参加了一场非常正式的小型聚会。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daʊni] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .
Each of the guests receives a present in the shape of a downy white kitten .
每个 的 这 客人 接收 一个 展示 在 这 形状 的 一个 绒毛状 白色的 小猫 .

每位宾客都收到一份礼物，礼物是一只毛茸茸的白色小猫。

[ðə; ði] [draɪv] [həʊm] [ɪn] [bɛθs] ['pəʊni] [kɑːt] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'saɪtɪŋ] ['məʊmənts] ,
The drive home in Beth's pony cart furnishes a few exciting moments ,
这 驾驶 家 在 贝丝的 小马 大车 提供 一个 很少 激动人心 时刻 ,

贝丝乘坐她的马车回家的路上，发生了一些令人兴奋的事情。

[bʌt; bət]['pætsi] ['breɪvli] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
but Patsy bravely comes to the rescue .
但 帕齐 勇敢地 来 到 这 救援 .

但帕齐勇敢地前来营救。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)]
A DAY AT THE COUNTY FAIR
一个 天 在 这 县 公平的

县集市一日游

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] ,
The girls are taken to the fair in a motor ,
这 女孩们 是 已采取 到 这 公平的 在 一个 发动机 ,

女孩们乘车去集市，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] [ə'kɜːz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
but a slight delay occurs on the way .
但 一个 轻微 延迟 发生 在 这 方式 .

但途中稍有延误。

[haʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
How they finally arrived at the fair ground and their amusing experiences are
如何 他们 最后 到达的 在 这 公平的 地面 和 他们的 有趣 经历 是
[məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋli] [təʊld] .
most entertainingly told .
最多 有趣地 讲述 .

他们最终如何到达游乐场以及他们的趣事经历都被绘声绘色地讲述了出来。

['dʒɛrəlˌdiːnz] ['bɜːθdeɪ] [sə'praɪz]
GERALDINE'S BIRTHDAY SURPRISE
杰拉尔丁的 生日 惊喜

杰拉尔丁的生日惊喜

['dʒerəldiːn] , [huːm] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [nəʊ] ['betə(r)][æz; əz]['dʒeri] ,
Geraldine , whom of course we know better as Jerry ,
杰拉尔丁 , 谁 的 课程 我们 知道 更好的 作为 杰瑞 ,

杰拉尔丁，当然我们更熟悉她的另一个名字是杰瑞。

[pleɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['həʊstəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [frendz] ,
plays the part of hostess to her many friends ,
演出 这 部分 的 女主人 到 她 许多 朋友们 ,

她扮演着女主人的角色，热情款待她的众多朋友。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
although it must be admitted that her guests knew of the affair before she did .
虽然 它 必须 是 承认 那 她 客人 知道 的 这 事务 前 她 做过 .

虽然必须承认，她的客人们比她更早知道这件事。

[ə; eɪ]['dʒɒli] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [spent] [baɪ][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃeəd] [ɪn][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] - [bɔɪ] [frendz] .
A jolly evening is spent by the girls which is shared in by some of our young Merryvale boy friends .
一个 快乐的 晚上 是 花费 经过 这 女孩们 哪个 是 共享 在 经过 一些 的 我们的 年轻的 - 男生 朋友们 .

女孩们度过了一个愉快的夜晚，我们的一些来自梅里维尔的年轻男朋友们也加入了进来。

['meəri] [ˌentə'teinz] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [klʌb]
MARY ENTERTAINS THE SEWING CLUB
玛丽 娱乐 这 缝纫 俱乐部

玛丽招待缝纫俱乐部成员

['meəri] [ˌentə'teinz] [ðə; ði] [klʌb] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
Mary entertains the club at her home ,
玛丽 娱乐 这 俱乐部 在 她 家 ,

玛丽在家中招待俱乐部成员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [kɔːz] ['meni] ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] ['merimənt] .
and the efforts of some of the members cause many outbursts of merriment .
和 这 努力 的 一些 的 这 成员 原因 许多 爆发 的 欢乐 .

一些成员的努力引起了大家的阵阵欢笑。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] " [feə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [deɪ] ['nɜːsəri] .
The girls decide to hold a " fair of all nations " for the benefit of the Merryvale Day Nursery .
这 女孩们 决定 到 抓住 一个 " 公平的 的 全部 国家 " 为了 这 益处 的 这 - 天 苗圃 .

为了给梅里维尔日托中心筹款，女孩们决定举办一场"世界各国博览会"。

[ðeə(r)] ['meni] [frendz] [eɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)][plænz] [sək'siːd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
Their many friends aid them and their plans succeed beyond their expectations .
他们的 许多 朋友们 援助 他们 和 他们的 计划 成功 超过 他们的 期望 .

众多朋友的帮助使他们的计划取得了超出预期的成功。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Illustrations **in** **Color** **.**
插图 在 颜色 .

彩色插图。

40c [pə(r)][vɒl] . , ['pəʊst'peɪd]
40c **per** **vol** **.** **,** **postpaid**
40c 每 卷 . , 后付费

每册 40 美分，邮资已付。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , - [iː] . 12th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]
THE **NEW** **YORK** **BOOK** **CO** **.** **,** **201** **E** **.** **12th** **St** **.** **,** **New** **York**
这 新的 约克 书 一氧化碳 . , - E . 12th 英石 . , 新的 约克

纽约图书公司，地址：纽约市东12街201号

[-] [nəʊt] : ['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] .
Transcriber's **Note** **:** **Obvious** **punctuation** **errors** **were** **repaired** **.**
转录员的 笔记 : 明显的 标点 错误 是 已修复 .

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神